Filmtage Tübingen e.V.
präsentiert

JUBILÄUM

CINE LATINO 2018

25. CineLatino – 15. CineEspañol

18.–25. April
TÜBINGEN
KINO MUSEUM

19.–25. April
REUTLINGEN
PROGRAMMKINO KAMINO

19.–25. April
STUTTGART
DELPHI ARTHAUS KINO

18.–25. April
FREIBURG
KOMMUNALES KINO

Schwerpunkt
BRASILIEN
Fokus
JUGEND IN
IBEROAMERIKA

FILME AUS LATEINAMERIKA UND SPANIEN

Schwäbisch in Originalfassung!

FLÄDLESÜBBLE
Brühe mit Kräuter-Flädle-Streifen

HERRGOTTSBSCHEISSERLA
Maultaschen, Zwiebeln,
Kartoffel- mit grünem Salat

KÄSESPÄTZLE
mit Butterzwiebeln und grünem Salat

UHLANDS LEIBSPEIS
von Schweinelende und Rind,
Champignons, Spätzle u.a.

SAU GUAT!
Schweinebraten mit Filderkraut
oder Kartoffelsalat, Spätzle oder
Kartoffelschlupfer

D' FRIEDA
Bunter Marktsalat mit
zartem Hähnchenfleisch
& Haus-Dressing

ZWIEBELROSCHTBRATE
mit Röstkartoffel oder Spätzle
& Filderkraut

Das Ziel jeder
Schnitzeljagd

Tübinger Wurstküche

SCHWÄBISCH & GUT IM HERZEN VON TÜBINGEN!

Durchgehend warme Küche – keine Reservierung nötig!
Am Lustnauer Tor 8 (schräg gegenüber vom Kino Museum)

Inhaltsverzeichnis

	Herzlich willkommen	2
	Bienvenidos	3
	Danksagung	4/5
	Grußworte	6/7
	Wettbewerb Publikumspreis	9
	Zum Jubiläum	10/11
Argentinien	Teatro de guerra	13
	Temporada de caza	14
	Todo sobre el asado	15
Bolivien	Las malcogidas	17
Brasilien (Schwerpunkt)	Einführung	18/19
	Aquarius	21
	As duas Irenes	22
	Baronesa	23
	Corpo elétrico	25
	Ela volta na quinta	26
	Brasilianische Kurzfilme	27
Chile	Allende mi abuelo Allende	29
Costa Rica	Atrás hay relámpagos	30
	Medea	31
Dominik. Republik	Cocote	32
Kolumbien	Días y noches entre guerra y paz	33
Spielpläne		35–38
	Los nadie	41
Kuba	El techo	42
Mexiko	Oso polar	43
	Best of Mexikanische Kurzfilme GIFF	44/45
Peru	Río verde: El tiempo de los Yakurunas	47
Uruguay	El candidato	48
Venezuela	La familia	49
Spanien	Al otro lado del muro	51
	Donkeyote	52
	El autor	53
	Everyone in Hawaii Has a Sixpack Already	55
	Expo lío '92	57
	Júlia ist	58
	La Jota	59
	La puerta abierta	61
	Niñato	62
	Tierra firme	63
	Vivir y otras ficciones	65
Rahmenprogramm	Open Festival Space	66/67
	CINELATINO lädt ein	68–70
	Impressum	71
	Alphabetisches Verzeichnis aller Filme	72

Infos

Kartenvorbestellung:

Tübingen | Kino Museum:

Tel. 07071 / 23355
www.tuebinger-kinos.de
Einzelticket: 8,50 €
(ermäßigt: 7,– €)
6er-Block: 42,– € (1,50 €
Ermäßigung pro Vorstellung).
Die Karten sind übertragbar.

Stuttgart | Delphi Arthaus Kino :

Tel. 0711 / 292495
www.arthaus-kino.de
Einzelticket: 8,80 €
6 zum Vorteilspreis
von 40,– €

Freiburg | Kommunales Kino:

Tel. 0761 / 459800-22
www.koki-freiburg.de
Einzelticket: 8,– €
(ermäßigt: 6,– €)

Reutlingen | Kamino:

Tel. 07121 / 9397247
www.kamino-reutlingen.de
Einzelticket: 8,– €
(ermäßigt: 6,– €)

Weitere Informationen:

www.filmtage-tuebingen.de/latino
www.facebook.com/cinelat.tuebingen
www.instagram.com/cinelatinotuebingen

Festivallobby Tübingen

Hintere Grabenstr. 20
Tel. 07071 / 5696-60
(Offen für Publikum ab 16. April)
6er-Block-Verkauf
Festivaltaschen-Verkauf

Herzlich willkommen zum CINELATINO 2018

An einem winterlichen Sonntag vor 25 Jahren wurde das CineBrasil im vollen Kino Atelier eröffnet. Was für Brasilianer*innen und Brasilien-Interessierte gedacht war, wurde bald auf den gesamten lateinamerikanischen Kontinent ausgeweitet.
Nun **CineLatino** genannt, nahm das Festival Schwung auf: Es kam mehr Publikum, es zog in die Kinosäle in Tübingen und in Partnerstädten. Einige Jahre später kam **CineEspañol** als zweites Festival ins Spiel, so dass die historische und kulturelle Beziehung zwischen Spanien und Lateinamerika auch in unserem Programm präsent wurde. Eine lange und erfolgreiche Geschichte, die bis heute mit Hilfe des Kinos die Menschen zusammenbringt und die kulturelle Vielfalt von lateinamerikanischen Ländern und spanischen Regionen nach Tübingen und in die Region trägt und den Dialog ermöglicht.

Es ist kein Zufall, dass der Länderschwerpunkt in diesem Jahr **Brasilien** gewidmet wird: Ein Land, das seit dem fragwürdigen Impeachment-Prozess gegen Präsidentin Dilma Rousseff in Aufruhr ist. Das brasilianische Kino präsentiert sich in seinen vielen Facetten mit einem zunehmenden Anteil von Frauen, Afrobrasilianer*innen und der LGBT-Community, besonders in der Regie, aber auch in anderen Bereichen. Ihre Sprache, ihr Diskurs und ihre Stimme bekommen ihren Platz, ein Schrei nach Widerstand gegen den konservativen und moralischen Rückschritt, mitten in der gravierenden sozialen und politischen Krise, in der Brasilien steckt.
Dieses Jahr widmen wir außerdem circa ein Drittel des Programms der **Jugend in Iberoamerika**. Ein Großteil dieser Filme sind erste oder zweite Filme der Regisseur*-innen und zeigen andere Themen als die Klischees von Perspektivlosigkeit, Gewalt und Drogen. Sie beschäftigen sich vielmehr mit den Fragen nach Erwachsenwerden, Liebe, dem Wunsch nach Veränderung und Aufsässigkeit.
Das **CineEspañol** zeigt uns eine junge Generation von spanischen Regisseur*innen, die in ihren Geschichten die Weite sucht und uns in Bewegung bringt, z. B. in Richtung USA, Zentralamerika, London und Berlin. Ein Kino, das sich in Zeiten der Krise für den breiten Horizont des Erzählens öffnet.
Eine Zusammenfassung der o.g. Themen und ästhetischen Richtungen werden Sie in der Filmauswahl für den Publikumspreis Vivat Lingua! in Tübingen wiederfinden.
Auch die Tübinger Innenstadt wird wieder lebendig mit dem Open-Air-Kino und dem Kurzfilmprogramm in verschiedenen Kneipen.

Zum Jubiläum möchte ich allen Beteiligten danken, die in großartiger Weise dazu beigetragen haben, dass dieses Festival sich etabliert hat und ein Bestandteil der kulturellen Szene in Tübingen und der Region geworden ist. Ein besonderer Dank geht an das Organisationsteam und selbstverständlich unsere Partner*innen, Sponsor*innen, Förder*innen, Vereinsmitglieder und das treue Publikum, das uns immer begleitet hat.
Lassen Sie uns gemeinsam das Jubiläum feiern! Wir freuen uns auf das Wiedersehen mit Kino aus Lateinamerika und Spanien.

Paulo Roberto de Carvalho, Künstlerische Leitung

Bienvenidos al festival de CINELATINO 2018

En un domingo invernal de hace 25 años se inauguró el CineBrasil en el cine Atelier completamente lleno. Lo que en principio estaba pensado para brasileñ@s e interesad@s en Brasil, se extendió pronto a todo el continente latinoamericano. Rebautizado como **CineLatino** tomó rápidamente impulso. Había más público, atrajo a más y más gente a las salas de cine en Tübingen y otras ciudades hermanas. Años más tarde entró el **CineEspañol** como segundo festival en juego, de modo que las relaciones históricas y culturales entre España y Latinoamérica encuentran también eco en nuestro programa. Una larga y exitosa historia que con la ayuda del cine reune a la gente, trae la variedad cultural de los países latinoamericanos y las regiones españolas hasta Tübingen y su región y hace posible el diálogo.

No es casualidad que **Brasil** sea el foco regional este año: un país que desde el dudoso proceso de destitución de la presidenta Dilma Rousseff se encuentra convulsionado. El cine brasileño se presenta en sus muchas facetas con una creciente presencia de mujeres, afrobrasileñ@s y la comunidad LGBT, especialmente en la dirección cinematográfica pero también en otras áreas. Su lengua, sus discursos y su voz encuentran su lugar, un grito de resistencia contra el retroceso moral y reaccionario en medio de la grave crisis social y política en la que se encuentra Brasil.
Este año dedicamos además casi un tercio del programa a los **jóvenes en Iberoamérica**. Una gran parte de estas películas son la primera o segunda película de director@s y muestran otros temas aparte de los clichés de falta de perspectiva, violencia y drogas. Se ocupan más de preguntas sobre cómo convertirse en adultos, el amor, el deseo de cambio y la rebeldía.
El **CineEspañol** nos presenta una joven generación de director@s español@s que en sus historias buscan la lejanía y nos ponen en movimiento, por ejemplo en dirección a EEUU, Centroamérica, Londres y Berlín. Un cine que en tiempos de crisis se abre para el amplio horizonte de la narración.
Un resumen de los temas arriba señalados y tendencias estéticas lo encontrarán de nuevo en la elección de las películas que optan al Premio del Público Vivat Lingua! en Tübingen. También el centro de Tübingen se revitaliza con el Open Air y los cortometrajes que serán mostrados en distintos bares.

En esta celebración quiero agradecer a todos los participantes que tan fantásticamente han contribuido a establecer este festival que se ha convertido en una importante aportación a la escena cultural de Tübingen y su región. Mi especial agradadecimiento se dirige al equipo de organización y por supuesto a tod@s nuestr@s soci@s, patrocinador@s, promotor@s, miembros de la asociación y al público fiel que siempre nos ha acompañado. ¡Celebremos juntos este aniversario! Nos alegramos de encontrarnos de nuevo con cine de Latinoamérica y España.

Paulo Roberto de Carvalho

Paulo Roberto de Carvalho, Director artístico

Danke
für die Unterstützung des CINELATINO 2018

Universitätsstadt Tübingen
Landeshauptstadt Stuttgart
Regierungspräsidium Tübingen

Misereor, Ulla Stegh-Hoffmeister

Brot für die Welt – Evangelischer Entwicklungsdienst, Sigrun Landes-Brenner

Spanische Botschaft, Dr. Rosa Velázquez Álvarez, Ángeles García Escobar, Christine Steigmiller

Institut Ramon Lull, Sílvia González, Susana Millet

Kreissparkasse Tübingen, Peter Barner
Stadtwerke Tübingen, Johannes Fritsche, Gesa Lina Vollmer

Círculo Argentino de Baden-Württemberg e.V., Alejandro Rivera
Oberbürgermeister der Stadt Tübingen, Boris Palmer; Erste Bürgermeisterin der Universitätsstadt Tübingen, Dr. Christine Arbogast; Oberbürgermeister der Stadt Stuttgart, Fritz Kuhn; Kulturamt der Stadt Stuttgart, Dr. Birgit Schneider-Bönninger; Regierungspräsidium Tübingen, Jürgen Bein; Fachbereich Kultur der Stadt Tübingen, Dagmar Waizenegger; Zentrum für Entwicklungspolitische Bildung/ Brot für die Welt, Ralf Häußler

Adriana Álvarez; A Itinerante Filmes; Alpha Violet, Virginie Devesa; augenschein Filmproduktion, Laura Solbach; Cine Global Filmverleih, Daniel Ó Dochartaigh; Cordón Films, Micaela Solé; Dezenove Som & Imagem, Sara Silveira, Eddie Saeta, Lluís Miñarro, Enrique Aguilar; Festival de Cine de Alcalá de Henares (ALCINE), Luis González, Annette Scholz; Filmax International, Guillermo Antuña; Filmes de Plástico, Thiago Macêdo Correia; First Hands Films; Gema Films, Gema Juárez Allen; Guanajuato International Film Festival (GIFF), Nina Rodriguez; Inactes, María, Andrea; Pascale Ramonda; Patra Spanou; Luxbox Films, Fiorella Moretti, Anne Sophie Trintignac, Clément Chautant, Gala Hernández; Luz Verde, Lucero Garzon; Mar & Cielo S.A., Humberto Jiménez; Naira Cine, Victoria Guerrero; New Folder Studio, Hugo Herrera; Salzgeber & Co, Jürgen Pohl, Daniel Blosat; SBS Distribution, Kevin Chneiweiss, Youri Rebeko; Scottish Documentary Institue, Sonja Henrici; SUTOR KOLONKO, Ingmar Trost, Bettina Müller; True Colours, Gaetano Maiorino, Irene Panizzi; Ventura, Marcella Jacques; Visit Films, Joe Yanick

Juliana Antunes, Denisse Arancibia Flores, Lola Arias, Marcelo Caetano, Maria Cañas, Sofía Carrillo, Anna Cetti, Mariano Cohn, Nelson Carlo de los Santos, Alice Dalgalarrondo, Gastón Duprat, Lucía Gajá, Natalia Garagiola, Carlos Gómez Salamanca, Daniel Hendler, Julio Hernández Cordón, Marvin Hesse, Alexandra Latishev Salazar, Sávio Leite, Fabián León López, Carlos Marques-Marcet, Manuel Martín Cuenca, Elena Martín, Gabriel Martins, Fabio Meira, Kleber Mendonça Filho, Juan Sebastián Mesa, André Novais Oliveira, Güicho Núñez, Adrián Orr, Pau Ortiz, Chico Pereira, Emilio Ramos, Patricia Ramos, Juliana Rojas, Gustavo Rondón Córdova, Alvaro Sarmiento, Diego Sarmiento, Carlos Saura, Marina Seresesky, Ana Carolina Soares, Jo Sol, Uli Stelzner, Marcia Tambutti Allende, Marcelo Tobar, Alejandro Zuno Alcántara

Eberhard Karls Universität Tübingen
Baden-Württembergisches Brasilien-Zentrum der Universität Tübingen, Prof. Dr. Stefan Laufer, Dr. Rainer Radtke, Giselle Lenz
Romanisches Seminar der Universität Tübingen, Prof. Sebastian Thies, Suzana Vasconcelos-de-melo, Roberto Robalinho

VIVAT LINGUA!, Niels Stock, Adelheid Kumpf, Helena Schaal

Freies Radio Wüste Welle, Matzel Xander

Orestes, Dokumentation und IT-Lösungen, Alberto Orestes García

Berenice Höntzsch

Gracias
por el apoyo al CINELATINO 2018

Familie Lamm

Andreas Bayer

Robert Frunder

Filmtage Tübingen e.V., Vorstand und Beirat, Florian Bauer, Peter Moos, Hasan Ugur, Bernd Wolpert, Jörg Wenzel

Dachverband der Lateinamerikanischen Vereine, Stuttgart
Deutsch-Amerikanisches Institut Tübingen, Dr. Ute Bechdolf und Micha Himpel

Vereine Nuestra América e.V.
Doña Flor e.V.

Kino Museum, Tübingen, mit Martin Reichart, Klaus Beurer, Jan Smykowski und allen Mitarbeiter*innen

Delphi Arthaus Kino, Stuttgart, Peter Erasmus, Simon Erasmus und dem CINELATINO-Arbeitskreis Stuttgart
Kommunales Kino Freiburg, Neriman Bayram, Florian Fromm
Kamino Reutlingen, Andreas Vogt

Und allen Mitarbeiter*innen und Filmvorführer*innen des Kinos Museum in Tübingen, sowie des Delphi Arthaus Kino in Stuttgart, des Kommunalen Kinos in Freiburg und des Kamino in Reutlingen

Gabriele Elsäßer, Dagmar Butterweck, Angelika Schiffer, Ingrid Glasner-Schapeler, Patricio González Inostroza, terre des hommes Arbeitsgruppe Stuttgart, Círculo Latino – Arbeitskreis der Lateinamerikanischen Vereine Baden-Württemberg e.V. und Ecos de Hispano-america (Freies Radio Stuttgart)

Förderer

Tübingen Universitätsstadt

STUTTGART

MISEREOR

Gefördert aus Mitteln des Evangelischen Kirchlichen Entwicklungsdienstes

institut ramon llull
Katalanische Sprache und Kultur

Tübinger Kinos

VIVAT LINGUA!

Kreissparkasse Tübingen

swt. Stadtwerke Tübingen

d.a.i. Deutsch-Amerikanisches Institut

EZEF

Kooperationspartner

ALCINE47

giff GUANAJUATO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

96,6 MHz Freies Radio Wüste Welle

Grußwort / Saludos

Dr. Christine Arbogast
Erste Bürgermeisterin der Universitätsstadt Tübingen
Primera Alcaldesa de la Ciudad Universitaria de Tubinga

Liebe Freundinnen und Freunde des lateinamerikanischen und spanischen Films,

in den 25 Jahren seit seinem Bestehen hat sich das **CineLatino** zu einem der zentralen Foren für die lateinamerikanische Filmkultur in Deutschland entwickelt – und seit 15 Jahren wird es durch sein Schwesterfestival – dem **CineEspañol** – um Filme aus Spanien ergänzt. Grund genug, das Doppeljubiläum dieses Jahr mit einem besonders erlesenen Programm zu feiern, das die Vielfalt des iberoamerikanischen und spanischen Films zelebriert!

Das diesjährige Festival bietet uns nicht nur die Gelegenheit, durch den Film in diesen Teil der Welt einzutauchen; es gibt uns auch die Möglichkeit, einmal mehr über den breiten Tellerrand amerikanisch geprägter Filmsprache zu schauen und andere kinematografische Stile kennenzulernen.

Passend zum Jubiläum wurde dieses Jahr der Länderschwerpunkt Brasilien ausgewählt. Vor 25 Jahren bildete dieses riesige und unglaublich vielfältige Land den ersten Schwerpunkt des Festivals. Gespannt sein dürfen wir auch auf den inhaltlichen Schwerpunkt des Festivals: Es richtet dieses Jahr einen besonderen Fokus auf die iberoamerikanische Jugend.

Einer ganzen Reihe von Kooperationspartnern und Sponsoren verdankt das Festival organisatorische und finanzielle Unterstützung – ihnen sei für ihr Engagement herzlich gedankt. Anerkennung gebührt aber vor allem dem künstlerischen Leiter Paulo Roberto de Carvalho und seinem Organisationsteam. Dem Team, den Gästen und Ihnen, geschätztes Publikum, wünsche ich ein spannendes und erfolgreiches Filmfest **CineLatino / CineEspañol**.

Queridas amigas, queridos amigos del Cine latinoamericano y español:

En los 25 años desde que comenzó el **CineLatino** se ha desarrollado como uno de los foros principales de la cultura fílmica latinoamericana en Alemania, y desde hace 15 años gracias al festival hermano, **CineEspañol**, también de la española. Motivo suficiente para celebrar este doble aniversario con un selecto programa que muestra la gran variedad cinematográfica tanto de Latinoamérica como de España.

El festival de este año nos ofrece no sólo la oportunidad de sumergirnos vía las películas en esa parte del mundo, sino que nos da también la posibilidad de mirar más allá de las fronteras caracterizadas por el lenguaje fílmico de los Estados Unidos, y conocer otros estilos cinematográficos.

Correspondiendo al aniversario este año se ha elegido Brasil como foco regional. Hace 25 años este enorme e increíblemente multifacético país también fue el foco del primer festival. Igualmente debemos permanecer curiosos respecto al foco temático: El festival pone este año una mirada especial sobre la juventud iberoamericana.

El festival cuenta con el apoyo organizativo y financiero de una buena cantidad de socios y patrocinadores. A todos ellos nuestro sincero agradecimiento por su compromiso. El reconocimiento especial merece sobre todo el director artístico del festival, Paulo Roberto de Carvalho y su equipo de organización. Al equipo, a los invitados y a Ustedes, apreciado público, les deseo un excitante y exitoso festival **CineLatino / CineEspañol.**

Grußwort / Saludos

Fritz Kuhn
Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Stuttgart
Alcalde Mayor de Stuttgart Capital del Estado Federal de Baden-Wurtemberg

Mit 25 Jahren **CineLatino** und 15 Jahren **CineEspañol** kann 2018 ein Doppeljubiläum gefeiert werden, zu dem ich herzlich gratuliere. Portugiesisch und spanisch wird nicht nur in der »Alten Welt« gesprochen, sondern ist durch die Kolonialisierung weltweit verbreitet – vor allem in Süd- und Mittelamerika, aber auch in afrikanischen Ländern südlich der Sahara. Mit dem Schwerpunkt Brasilien, dem größten Land auf dem südamerikanischen Kontinent mit rund 200 Millionen portugiesisch sprechenden Einwohnerinnen und Einwohnern, knüpft der Verein Filmtage Tübingen im Jubiläumsjahr an seine erste brasilianische Filmreihe an.
Für noch viel mehr Menschen – fast 400 Millionen – ist allerdings Spanisch Muttersprache.
Daher ist die »Jugend in Iberoamerika« Thema in diesem Jahr. Viele Facetten des Lebens und damit verbundener Probleme werden aufgegriffen, die auch Jugendliche in Europa in ähnlicher Weise haben. Die Filme werden für zahlreiche Schülerinnen und Schüler interessant sein, die diese Fremdsprachen lernen und vielleicht Reisen in diese Länder planen. Zusammen mit Englisch und Französisch tragen diese Sprachen zur Kommunikation der Jugend aller Kontinente bei.
Mein Dank gilt dem Veranstalter Filmtage Tübingen e. V., der mit diesem Festival einen wichtigen Beitrag zum gegenseitigen Verstehen leistet und Einblicke in andere kulturelle Kreise ermöglicht. Dem Festival wünsche ich viel Erfolg und allen Besucherinnen und Besuchern interessante, schöne und spannende Momente.

Con los 25 años de **CineLatino** y los 15 de **CineEspañol**, se puede celebrar un doble aniversario por el que quiero felicitar de corazón. Portugués y español no son hablados solamente en el »Viejo Mundo«, sino que mediante la colonización se han extendido por todo el mundo, sobre todo en Centro- y Suramérica, pero también en paises africanos al sur del Sáhara. Con el foco regional Brasil, el mayor país de Suramérica con 200 milliones de habitantes de habla portuguesa, la asociación Filmtage Tübingen e.V. continúa en este año de aniversario lo que comenzó hace 25 años con las primeras películas brasileñas.
Para muchas más personas, más de 400 millones, es sin embargo el español la lengua materna.
Por ello la »Juventud en Iberoamérica« es el tema central del festival de este año. Son retomadas muchas facetas de la vida con sus resultantes problemas, problemas que, de forma parecida, también tienen los jóvenes en Europa. Las películas resultarán interesantes para muchos estudiantes que aprenden estos idiomas y que quizás planean viajar a esos países. Junto al inglés y al francés estas lenguas contribuyen a la comunicación entre los jóvenes de todos los continentes.
Mi agradecimiento se dirige a los organizadores de los Filmtage Tübingen e.V. que con este festival ofrecen una importante contribución al entendimiento mutuo y hacen posible lanzar una mirada a otros ámbitos culturales. Al festival le deseo mucho éxito y a todos los espectadores interesantes, hermosos e intensos momentos.

SPRACHTRAININGS BEI VIVAT LINGUA!

Sprachen – der Schlüssel zur Welt!

Deutsch

Englisch

Spanisch

Italienisch

Französisch

Isländisch

Für alle, die Geschmack an Spanisch gefunden haben und mehr Film und weniger Untertitel wollen!

Profitieren Sie während des Festivals von unserem **10% Festivalbonus!** bei direkter Anmeldung für einen Spanischkurs am Infostand im Kino Museum

Übrigens: Den Publikumspreis **Premio del Público Vivat Lingua!** für den besten Wettbewerbsfilm gibt es seit 2006!

SEIT 2003 VIVAT LINGUA!

Vivat Lingua!
Sprachtrainingsprogramme GmbH
Friedrichstr. 18, Tübingen (bei der Blauen Brücke, neben IBIS Styles Hotel)
1 Gehminute vom Bahnhof/Busbahnhof
Alle Infos unter Tel. 07071 888 4540 und
www.vivat-lingua.de

Wettbewerb um den Publikumspreis
Premio del público

Zum 14. Mal kann das Publikum im Rahmen des CINELATINO über den Preis für den besten Film abstimmen – den Publikumsliebling in Tübingen.
Der Gewinnerfilm des 14. Premio del Público Vivat Lingua! erhält 1000 Euro, die von der Sprachschule Vivat Lingua! gestiftet werden.
Por 14° vez, el público del CINELATINO podrá votar por la mejor película, la cual recibirá el premio Vivat Lingua! dotado con 1000 €.
Folgende Filme sind nominiert: / *Las películas nominadas son:*

Teatro de guerra
(Argentinien 2018) von Lola Arias

Baronesa
(Brasilien 2017) von Juliana Antunes

Medea
(Costa Rica 2017) von Alexandra Latishev Salazar

Cocote
(Dominikanische Republik 2017) von Nelson Carlo de los Santos

El techo
(Kuba 2016) von Patricia Ramos

Río verde: El tiempo de los Yakurunas
(Peru 2017) von Alvaro Sarmiento, Diego Sarmiento

Oso polar
(Mexiko 2017) von Marcelo Tobar

Júlia ist
(Spanien 2017) von Elena Martín

Niñato
(Spanien 2017) von Adrián Orr

Mitmachen lohnt sich! Stimmen Sie für Ihren Lieblingsfilm, dann können auch Sie gewinnen: Als Hauptpreis verlosen wir einen **Sprachkurs bei Vivat Lingua!**, der zweite Preis ist eine **Dauerkarte für CINELATINO 2019**. Die Verlosung findet am Abschlussabend, Mittwoch, den 25. April, statt.

VIVAT LINGUA!

Gott und Teufel in den Ländern der Sonne

25 Jahre CineLatino – 15 Jahre CineEspañol

Mit *Gott und Teufel im Land der Sonne* ist einer der legendären Filme des Brasilianers Glauber Rocha betitelt, der stellvertretend für die Bandbreite des lateinamerikanischen Kinos stehen könnte. Anfangs häufig im Fokus: die Militärdiktaturen in Chile und Argentinien. Die Filme flimmerten in den 1980er-Jahren im Club Voltaire oder im Clubhaus über kleine Leinwände, denn für »Entwicklungspolitische Filmreihen« war zu jener Zeit noch kein Platz im Kino. 1994 startete das **Cinema do Brasil** dann im Arsenal. Es lag nahe, mit dem **CineLatino** den Blick auf den ganzen Kontinent zu richten. Neben jungen Filmemachern fanden so auch profilierte Regisseure wie Jorge Sanjines mit *Das Blut des Condors* und *Ukamau* oder die Regisseurin Marta Rodríguez (*Amor, mujeres y flores*) den Weg nach Tübingen. Der Kubaner Fernando Pérez stellte *Suite Havanna* vor, Filme anderer kubanischer Regisseure wie Tomás Gutiérrez Alea, Juan Carlos Tabío und Daniel Díaz Torres folgten.

Doch Lateinamerika hat sich in 25 Jahren dramatisch verändert. Mexico City, Lima, São Paulo und Buenos Aires sind ins Unübersehbare gewachsen. Den konservativen Regimen der 90er-Jahre folgten soziale Umbrüche, die nahezu überall zu »linken« Regierungen führten. Diese Neuorientierung zeigte sich in einer kulturellen Öffnung, die auch eine Ausweitung der Filmförderung zur Folge hatte. In Argentinien, aber auch in Paraguay, Uruguay oder den mittelamerikanischen Ländern entstanden immer mehr Filme, die in Länderschwerpunkten präsentiert wurden. Es waren Geschichten und Bilder jugendlicher Protestbewegungen, wie in *Madagascar* aus Kuba, oder von Verlierern des gesellschaftlichen Aufbruchs, wie in Pablo Traperos *Mundo grúa*. Das Interesse an diesen neuen lateinamerikanischen Filmen war überwältigend und das **CineLatino** fand großen Zuspruch auch bei den Partnern in Stuttgart, Freiburg, Heidelberg und Frankfurt.

Der Publikumserfolg legte eine Ausweitung des Programms mit dem einstigen Mutterland Spanien nahe. Spanien, Ziel einer starken Auswanderung aus Südamerika, wurde zugleich erfolgreiche Startrampe vieler Filme auch im europäischen Kino. Dass das Land und seine »Hispanidad«, ähnlich wie in Südamerika, in den letzten Jahren im Lande selbst in Frage gestellt wurde, hat das **CineEspañol** bereits 2007 und 2008 mit Schwerpunkten zum katalanischen Kino vorweggenommen. Angesichts neuer politischer Umbrüche und der Fülle an großen und kleinen Filmen, die eine immense Kreativität und den kulturellen Reichtum des Kontinents spiegeln, steht einer erfolgreichen Zukunft des **CINELATINO** nichts im Wege.

Jörg Wenzel & Bernd Wolpert

Dios y diablo en las tierras del sol

25 años CineLatino – 15 años CineEspañol

Dios y el diablo en la tierra del sol es el título de una de las películas legendarias del brasileño Glauber Rocha que podría representar el amplio espectro del cine latinoamericano. Al principio fue frecuente en el interés del público de Tübingen: las dictaduras militares en Chile y Argentina. Las películas se presentaban en los años 80 en el Club Voltaire o en el Clubhaus en pantallas pequeñas, ya que para películas sobre »políticas de desarrollo« no había sitio en los cines en aquellos tiempos. En 1994 despegó el **Cinema do Brasil** en el Arsenal. Era lógico que con el **CineLatino** la mirada se extendiera a todo el continente. Al lado de jóvenes cineastas llegaron también directores famosos a compartir sus películas en el festival de Tübingen como Jorge Sanjines con *La Sangre del Condor* y *Ukamau* o la directora Marta Rodríguez (*Amor, mujeres y flores*); el cubano Fernando Pérez presentó *Suite Habana*, seguida de películas de otros renombrados directores cubanos como Tomás Gutiérrez Alea, Juan Carlos Tabío y Daniel Díaz Torres. Sin embargo, Latinoamérica ha cambiado dramáticamente en los últimos 25 años. Ciudades como Lima, Ciudad de México, São Paulo y Buenos Aires han crecido de forma gigantesca. A los gobiernos conservadores de los años 90 siguieron rupturas sociales que hicieron surgir gobiernos izquierdistas en casi todo el subcontinente. Esta nueva orientación se presentó en una apertura cultural que también influyó en la expansión de la promoción cinematográfica. En Argentina, pero también en Paraguay, Uruguay o los paises centroamericanos aparecieron más y más películas que fueron presentadas como focos regionales en el programa del **CineLatino**. Se trataba de historias e imágenes de jóvenes movimientos de protesta, como la película cubana *Madagascar* de Fernando Pérez o también las historias de los perdedores de la ruptura social como *Mundo grúa* de Pablo Trapero. El interés por las nuevas películas latinoamericanas fue abrumador y el **CineLatino** encontró gran resonancia también entre sus socios en Stuttgart, Freiburg, Heidelberg y Frankfurt. El éxito de público provocó una ampliación del programa con películas de la antigua »madre patria«, España. Este país, destino de una fuerte emigración desde Suramérica, fue al mismo tiempo una exitosa rampa de despegue para muchas películas, también en cines europeos. Que España de forma parecida a Suramérica haya puesto en cuestión su »hispanidad« lo anticipó nuestro **CineEspañol** en el 2007 y 2008 con películas catalanas en el foco regional. Ante las nuevas rupturas políticas y la cantidad de grandes y pequeñas películas que representan una inmensa creatividad y riqueza cultural del continente latinoamericano, no habrá impedimentos para un exitoso futuro del **CINELATINO**.

HOSTAL · HABANA REAL · CUBA

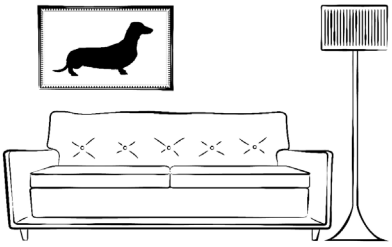
Ihr Hostal in Kuba - zentral gelegen in der Altstadt Havannas

Kontakt und Booking:
office@habana-real.com

www.habana-real.com

Finden Sie uns auch auf:

airbnb tripadvisor Instagram



RIBINGURŪMU
in Tübingen und Stuttgart · Find us on Facebook

Löwen Laden

Einkaufen im Herzen der Altstadt

Montag bis Samstag von 8 bis 21 Uhr

Lebensmittel & Waren für den täglichen Bedarf

Viele regionale Anbieter:

- **Obst und Gemüse** von der Gärtnerei Schmid im **Schwärzlocher Täle**
- **Brot und Gebäck** von der Bäckerei Leins in **Wurmlingen**
- **Mehle** in verschiedenen Mahlstufen von der Erzeugergemeinschaft TÜ-Korn aus **Unterjesingen**
- **Wurstwaren und Fertiggerichte** von der Metzgerei Egeler in **Reusten**
- **Molkereiprodukte** von der Kleinen Molkerei **Kirchentellinsfurt** und Tübinger Bio-Bauernmilch, **Bodelshausen**
- **Freistil-Bier** aus dem französischen Viertel **Tübingen**
- **Fruchtsäfte** von Streuobstwiesen, Erba-Kräutersirup aus **Tübingen** und Holunderblütensirup aus **Hirschau**
- **Weine** aus dem Ökologischen Weinbau Sabine Koch und Stefan Haderlein, **Tübingen-Unterjesingen**
- **Honig** aus der Ökologischen Imkerei Remigius Binder, **Tübingen**
- **Schwaben-Ketchup** von der **Reutlinger** Essig-Manufaktur
- **Senf** in vielen Variationen von **Tübinger** Mühlensenf
- **Linsen und Spätzle** von der **Schwäbischen Alb**
- **Schokoladensortiment** von Ritter-Sport aus **Waldenbuch**
- **Moshi-Kaffee** aus der Tübinger Partnerstadt in Tansania, geröstet in **Mössingen**

Mit der gemütlichen Kaffee-Ecke.

Genossenschaftsladen im Löwen eG
Kornhausstraße 5 • 72070 Tübingen
www.loewen-laden.de

Teatro de guerra
Kriegstheater

Waren Sie schon einmal im Krieg? Haben Sie schon einmal getötet? 35 Jahre nach dem Krieg um die Falklandinseln treffen drei argentinische und drei britische Soldaten aufeinander. Alle waren sie damals an den Kämpfen beteiligt – vielleicht standen sie sich sogar gegenüber? Jetzt sprechen die Veteranen über ihre Kriegserfahrungen, über ihre Ängste, dem Erleben von Tod und die Auswirkungen, die dieser Krieg immer noch auf ihr Leben hat. Wie in einer Zeitmaschine nehmen wir an einer Inszenierung teil, einem stilisierten lebendigen Rückblick. Reale Erfahrungen werden in Fiktion umgesetzt. Die Männer spielen und erzählen ihre eigenen Erinnerungen nach, die tieferliegende emotionale Wahrheiten über die Konsequenzen eines Krieges aufdecken. Eine einzigartige Begegnung zwischen Argentiniern und Briten zum 35. Jahrestag des Krieges.
Preise: Berlinale – C.I.C.A.E., Preis der Ökumenischen Jury

Veteranos argentinos e ingleses se enfrentan juntos a sus experiencias y traumas de la Guerra de las Malvinas. En una impresionante adaptación artística se enfrentan de nuevo a lo vivido y lo representan.

Lola Arias, geboren 1976 in Buenos Aires, Argentinien, studierte Literaturwissenschaften und Dramaturgie. Bei ihrer Tätigkeit als Autorin, Theaterregisseurin, bildende Künstlerin, Musikerin und Performerin arbeitet sie mit Menschen aus vielen Bereichen zusammen: Kriegsveteranen, ehemaligen Kommunist*innen oder bulgarischen Kindern. Ihr Langfilmdebüt *Teatro de guerra* hatte 2018 auf der Berlinale Weltpremiere.

WETTBEWERBSFILM

FR: Kommunales Kino
Do, 19.04., 18:00 h

S: Delphi
Fr, 20.04., 22:30 h

TÜ: Kino 2 Museum
Sa, 21.04., 18:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Lola Arias

Argentinien/Spanien/Deutschland
2018, 77 Min., Spanisch/Englisch
mit englischen Untertiteln

Regie: Lola Arias
Drehbuch: Lola Arias
Kamera: Manuel Abramovich
Schnitt: Anita Remón, Alejo Hoijman
Ton: Sofía Straface
Darsteller: Lou Armour, David Jackson, Rubén Otero, Sukrim Rai, Gabriel Sagastume, Marcelo Vallejo
Produktion: Gema Films
Verleih/Vertrieb:
Gema Films
Gema Juárez Allen
gema@gemafilms.com

Temporada de caza

Jagdsaison

Fokus Jugend

S: Delphi
Do, 19.04., 18:00 h

FR: Kommunales Kino
Do, 19.04., 21:30 h

TÜ: Studio Museum
Fr, 20.04., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Natalia Garagiola

Argentinien/USA/Deutschland/
Frankreich/Katar 2017, 105 Min.,
Spanisch mit deutschen
Untertiteln

Regie: Natalia Garagiola
Drehbuch: Natalia Garagiola
Kamera: Fernando Lockett
Schnitt: Gonzalo Tobal
Ton: Santiago Fumagalli
Musik: Juan Tobal
Darsteller: Germán Palacios,
Lautaro Bettoni, Boy Olmi,
Rita Pauls, Pilar Benítez Vibart
Produktion: Rei Cine
Verleih/Vertrieb:
Cine Global Filmverleih
hola@cineglobal.de

Vor der imposanten Landschaft Patagoniens spielt sich ein Vater-Sohn-Konflikt ab. Ernesto hat sich hier mit seiner neuen Familie ein respektables Leben als Jagdführer aufgebaut. Als er erfährt, dass seine erste Frau verstorben ist, sieht er sich gezwungen, Nahuel, seinen leiblichen Sohn, zu sich zu holen. Seit Jahren hatte er keinen Kontakt mehr zu dem Jungen. Mit der Vergangenheit konfrontiert kämpft Ernesto darum, die gewalttätigen Ausbrüche von Nahuel einzugrenzen. Der Teenager provoziert gern und geht in dem Konflikt mit seinem Vater bis ans Limit. In einer feindlichen Umgebung lehrt Ernesto seinen Sohn ohne viele Worte, wie man die Natur und menschliche Beziehungen respektiert. Langsam scheint eine Beziehung zwischen Vater und Sohn wieder möglich zu sein.
Preise: Venedig – Publikumspreis

Un guía de cazadores en Patagonia tiene que ocuparse de la educación del hijo que tuvo en su primer matrimonio y que ha sido expulsado de la escuela hace poco. En un ambiente hostil logra sin embargo enseñar a su hijo a respetar la naturaleza y a los seres humanos.

Natalia Garagiola, 1982 in Argentinien geboren, ist Drehbuchautorin und Regisseurin. Zwischen 2011 und 2014 produzierte sie drei Kurzfilme: *Rincón de López*, 2011, *Yeguas y cotorras*, 2012, der in Cannes Premiere hatte. 2014 wurde der Kurzfilm *Sunnuntaisin* in Cannes bei der Quinzaine des Réalisateurs ausgezeichnet. *Temporada de caza* ist ihr erster Langfilm.

Todo sobre el asado

Asado oder warum die Argentinier so berühmt sind für ihre Steaks

Wie grillt man in Argentinien, einem Land, in dem Asado ein Ritual ist, Kunst und Wissenschaft zugleich, einfach und raffiniert, wild und modern? Es gibt viele Arten zu grillen: Handwerker auf der Straße grillen, Sterneköche grillen. Alle Argentinier*innen haben in ihrer Wohnung oder ihrem Haus eine besondere Grillstelle, in der sie eine nahezu heilige Tradition pflegen. Kaum ein Phänomen verdeutlicht authentischer und prägnanter die kulturellen Züge der nationalen Identität Argentiniens. Ein Rind, wie ein Kunstwerk erklärt, wird zur alltäglichen Speise, die aber eine besondere Hingabe erfordert. Mit seiner ironischen, originellen, kurzweiligen und frechen Art, wobei Fürsprecher*innen ausführlich zu Wort kommen, ist dieser Film für alle Grillliebhaber*innen ein Muss!

¿Cómo se asa en Argentina, un país en el que el asado es un ritual, arte y ciencia al mismo tiempo, sencillo y rafinado, salvaje y moderno? Una historia llena de humor a través de un país en el que el consumo de carne pertenece a la cultura.

Mariano Cohn, 1975 in Villa Ballester, Buenos Aires, geboren, ist Regisseur und Produzent. Er leitet seit 1999 mit seinem Geschäftspartner Gastón Duprat das Studio Television Abierta. Seine bekanntesten Filme sind *El artista,* 2008, *El hombre al lado,* 2009, sowie *El ciudadano ilustre,* 2016.
Gastón Duprat, 1969 in Bahía Blanca, Buenos Aires, geboren, ist Regisseur und Produzent und arbeitet seit 1999 bei vielen Projekten eng mit Mariano Cohn zusammen.

S: Delphi
Do, 19.04., 16:00 h

TÜ: Kino 2 Museum
Fr, 20.04., 16:00 h

RT: Kamino
So, 22.04., 18:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Mariano Cohn, Gastón Duprat

Argentinien 2016, 86 Min.,
Spanisch mit deutschen Untertiteln

Regie: Mariano Cohn, Gastón Duprat
Drehbuch: Andrés Duprat
Kamera: Joaquín Silvatici
Schnitt: Jerónimo Carranza
Ton: Juan Manuel Molteni
Musik: Sergio Pángaro
Darsteller: Carlos El Negro Álvarez, Oscar Bopp, Luis Caporossi, Vicente Cohn, Mónica Cragnolini, Mónica Duprat, Hugo Echevarrieta, Tuca Espinoza, Carlos Herrera, Ernesto Imas, Liza Klein, David Leran, Carlos López, Ernesto Oldenburg, Jordi Pained
Produktion: Aleph Media, Televisión Abierta
Verleih/Vertrieb:
Cine Global Filmverleih
hola@cineglobal.de

Förderverein Naturpark Schönbuch e. V. –Treten Sie ein!

Naturpark Schönbuch

Las malcogidas

Im Leben der 30-jährigen Carmen geht es drunter und drüber. Verzweifelt versucht sie, es ihrer gesundheitlich angeschlagenen Oma recht zu machen, die findet, sie sei zu dick, und ihr jede Menge abstruser Abnehmtipps gibt. Ihr Bruder ist eine erfolgreiche Travestiekünstlerin und wünscht sich nichts sehnlicher, als Bolivien zu verlassen. Er träumt von einer geschlechtsangleichenden Operation und beherzt unterstützt ihn Carmen mit ihrem spärlichen Lohn. Auch ihr Liebesleben ist kompliziert: Der schnuckelige Gitarrist Álvaro von nebenan ist in festen Händen und ausgerechnet ihr Arbeitskollege hat ein Auge auf sie geworfen. Doch als Álvaro Carmens Gesangstalente entdeckt, nimmt ihr Leben eine unverhoffte Wendung. Wird sie den Familienfluch überwinden und als erste Frau der Familie einen Orgasmus haben?

En la vida de la treintañera Carmen todo es un caos. Apenas consigue encauzar la vida en común con su gruñona abuela y con su hermano, una artista travestí. Y por otra parte está su vida amorosa que no es precisamente sencilla.

Denisse Arancibia Flores, 1982 in La Paz, Bolivien, geboren, ist Regisseurin, Drehbuchautorin und Schauspielerin, Dramaturgin und Theaterregisseurin. Sie war bei verschiedenen internationalen Filmfestivals und hat unter anderem am Berlinale Talent Campus teilgenommen. Zurzeit lehrt sie als Dozentin an der Escuela de Artes Audiovisuales de La Paz. Die Realisierung von *Las malcogidas* hat sieben Jahre gedauert.

FR: Kommunales Kino
Fr, 20.04., 19:30 h

TÜ: Studio Museum
Sa, 21.04., 20:30 h

TÜ: Studio Museum
Mo, 23.04., 18:00 h

RT: Kamino
Di, 24.04., 18:00 h

S: Delphi
Mi, 25.04., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Denisse Arancibia Flores

Bolivien 2017, 94 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Denisse Arancibia Flores
Drehbuch: Denisse Arancibia Flores
Kamera: Juan Pablo Urioste
Schnitt: Daniel Bargach Mitre
Ton: Gonzalo Quintana
Musik: Juán Andrés Palacios
Darsteller: Denisse Arancibia Flores, Bernardo Arancibia, Marta Monzón, Fernando Barbosa, Ariel Vargas Mejía, Rosa Ríos
Produktion: Victoria Guerrero, NairaCine Bolivia, Lagarto Cine Argentina
Verleih/Vertrieb:
Naira Cine
nairacine@gmail.com

Brasilien in Aufruhr – zwischen Korruption und Widerstand

Aquarius

Brasiliens Demokratie ist noch jung. Erst Kolonie, dann Monarchie, später Republik, kehrte das Land nach zwanzig Jahren Militärdiktatur 1985 zu einem präsidentiellen Regierungssystem zurück, immer von einer meist weißen und korrupten Elite dominiert. Nach dem fragwürdigen Amtsenthebungsverfahren, das 2016 gegen die demokratisch gewählte Präsidentin Dilma Rousseff geführt wurde, ist die extreme Selbstbedienungsmentalität der Reichen nicht mehr zu übersehen. Agrarlobby, Bauunternehmen und Ölindustrie sind in ein riesiges Korruptionssystem verflochten, das in extremem Ausmaß soziale Errungenschaften pulverisiert und die Rechte der indigenen Bevölkerung immer mehr mit Füßen tritt.

A passagem do cometa (Kurzfilm)

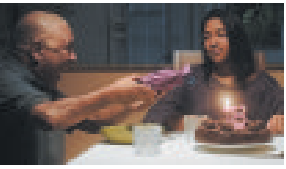
Zehn Spiel- und Kurzfilme spiegeln beim diesjährigen CineLatino-Schwerpunkt gesellschaftliche Verhältnisse wider, die besondere Einblicke hinter die Kulissen eines Postkartenidylls bieten. Starke Frauen stehen dabei im Vordergrund, aber auch Transgender und der Widerstand gegen Korruption, Gewalt und Intoleranz.
Aquarius von Kleber Mendonça Filho wirft einen kritischen Blick auf die Immobilienspekulationen in Recife. Sônia Braga, in den 70er- und 80er-Jahren Brasiliens größter Film- und Fernsehstar, lässt sich als Clara nicht aus ihrem Apartment vertreiben. Zu viele Erinnerungen hängen daran und sie nimmt den Kampf gegen den korrupten Investor auf.

As duas Irenes

Vor der sommerlich heißen Kulisse eines kleinen brasilianischen Ortes entspinnt sich eine berührende Coming-of-Age-Story. In *As duas Irenes* von Fabio Meira entdeckt die 13-jährige Irene, dass ihr Vater ein Doppelleben führt.
Baronesa ist der Name einer Favela in Belo Horizonte. Die junge brasilianische Regisseurin Juliana Antunes ging ein großes Wagnis ein, denn mit einer beinahe ausschließlich weiblichen Crew portraitiert sie Frauenpower in einer Umgebung, in der Gewalt dominiert.

Corpo elétrico

Der Moloch São Paulo ist die Leinwand für *Corpo elétrico* von Marcelo Caetano. Elias geht spielerisch mit Männlich und Weiblich um. Er glaubt nicht an Werte wie beruflichen Erfolg und eheliches Glück. Indem er Verbindungen zwischen sozial unterschiedlichen Menschen herstellt, widersteht er der Intoleranz.
Ela volta na quinta folgt dem Konzept früherer Filme von André Novais Oliveira und macht seine eigene Familie zu Darstellern in einer fiktiven Geschichte. Er konzentriert sich auf den Alltag eines seit 35 Jahren verheirateten Paares, das in einem Vorort von Belo Horizonte wohnt. Sie durchleben eine Krise in ihrer Partnerschaft.

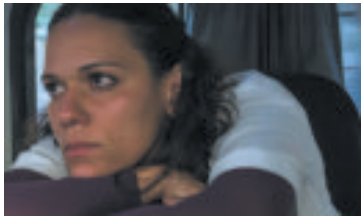


Nada (Kurzfilm)

Fünf Kurzfilme bilden das I-Tüpfelchen der cineastischen Gesellschaftsanalyse. In Brasilien werden Frauen immer noch als Minderheit behandelt – auch in der Filmbranche. Sie müssen hart um ihre Positionen kämpfen. Die jetzige Regierung wird daran nichts ändern. Umso mehr gilt es, sich Intoleranz und Ignoranz entgegenzustellen.
Eva Hieber

Brasil convulsionado – entre corrupción y resistencia

La democracia en Brasil es todavía joven. Primero fue colonia, después monarquía, más tarde una república y en 1985 volvió, después de 20 años de dictadura militar, a un sistema de gobierno presidencialista dominado por una élite mayormente blanca y corrupta. Tras el dudoso proceso de destitución de la presidenta democráticamente electa, Dilma Rousseff, que tuvo lugar en 2016, no se puede ocultar más la mentalidad de autoservicio de los ricos. Lobbys agrarios, empresas de construcción e industrias petroleras han caído en un sistema gigantesco de corrupción que ha pulverizado en extrema medida las conquistas sociales y pisoteado más y más los derechos de los pueblos indígenas.



Estado itinerante (Kurzfilm)

En el foco regional del CineLatino de este año se presentan diez largometrajes y cortos que reflejan las condiciones sociales, con una mirada aguda detrás de las fachadas de idílicas postales. Mujeres fuertes ocupan el primer plano, pero también transexuales y la resistencia contra la corrupción, la violencia y la intolerancia.

Baronesa

Aquarius de Kleber Mendonça Filho lanza una mirada crítica a la especulación inmobiliaria en Recife. Sônia Braga, la mayor estrella brasileña de cine y televisión de los años 70 y 80, en el papel de Clara no deja que la echen de su apartamento. Demasiados recuerdos están vivos allí y ella decide asumir el combate contra el investor corrupto.

As duas Irenes

Frente al escenario veraniego de un pueblo pequeño en Brasil se desarrolla una conmovedora coming-of-age-story. En *As duas Irenes* de Fabio Meira una chica de 13 años descubre que su padre lleva una doble vida.

Baronesa es el nombre de una favela en Belo Horizonte. La joven directora brasileña, Juliana Antunes, corrió grandes riesgos al retratar, con un equipo de filmación mayormente feminino, el poder de las mujeres en un ambiente dominado por la violencia.

La monstruosa ciudad São Paolo es la pantalla para *Corpo elétrico*, de Marcelo Caetano. Elias juega con lo masculino y lo femenino. No cree en valores como el éxito profesional y la felicidad matrimonial. Se resiste a la intolerancia relacionando personas de distinto trasfondo social.

Ela volta na quinta

Ela volta na quinta sigue el concepto de las películas anteriores de André Novais Oliveira en la que convierte a su familia en actrices y actores de una historia ficticia. Se concentra en la rutina diaria de un matrimonio casado desde hace 35 años que vive en un suburbio de Belo Horizonte, al momento en que su vida de pareja entra en crisis.

Cinco cortos son el punto sobre la i en el análisis fílmico de la sociedad brasileña. En Brasil se sigue tratando a las mujeres como minoría – también en el mundo cinematográfico. Tienen que luchar duramente por sus posiciones en todos los campos. El gobierno actual no piensa cambiar nada en este aspecto. Por ello es tanto más importante levantarse contra la ignorancia y la intolerancia.

Eva Hieber

LATEIN AMERIKA NACHRICHTEN

// Die Monatszeitschrift

Seit 1973

Unabhängig & vielseitig zu Politik und Kultur

Jahres-Abo
nur
47,50 Euro

Probe-Abo: 3 Ausgaben
nur
10 Euro

www.lateinamerika-nachrichten.de

Aquarius

Seit den 1980ern lebt Clara (Sônia Braga) im Apartmenthaus »Aquarius« direkt am Strand von Recife. Ihre Wohnung ist ein buntes Sammelsurium an Erinnerungen: Hier hat sie ihre Kinder großgezogen, den Krebs überlebt, Partys gefeiert und ihren Mann verloren. Die stolze 65-Jährige ist sture Diskussionspartnerin und charmant warmherzige Mutter, Tante, Großmutter und Freundin. Die Hängematte mit Meeresblick inmitten der riesigen Schallplattensammlung ist das Refugium der früheren Musikkritikerin. Doch inzwischen ist Clara die letzte Bewohnerin des Hauses, alle anderen Wohnungen wurden verkauft. Die Immobiliengesellschaft hat große Pläne für einen Hochhauskomplex und will auch sie zum Verkauf bewegen, zunächst mit Geld, dann mit immer rabiateren Mitteln. Doch Clara weigert sich, ihre Erinnerungen aufzugeben. Ein nervenaufreibender Kampf bricht aus.
Preise: Cinema Brazil Grand Prize – Bester Film, Mar del Plata – Publikumspreis

Clara vive desde los años 80 en el edificio de apartamentos »Aquarius« al lado del mar. Entre tanto es la última inquilina, un investor quiere echarla también a ella. Los recuerdos de toda una vida llevan a la mujer de 65 años a luchar contra ello, de forma tan encantadora como testaruda,

Kleber Mendonça Filho, 1968 in Recife, Brasilien, geboren, studierte Journalismus und arbeitete jahrelang als Filmkritiker. Er leitet seit 18 Jahren das Kino- und Filmmuseum von Recife (Cinema da Fundação Joaquim Nabuco). Nach zahlreichen Dokumentar-, Experimental- und Kurzfilmen debütierte Kleber Mendonça Filho 2012 mit seinem Langfilm *O som ao redor*, der 2013 beim CINELATINO gezeigt wurde. *Aquarius* ist sein zweiter abendfüllender Spielfilm und lief 2016 in Cannes im Wettbewerb.

Eröffnungsfilm
TÜ: Kino 1 Museum
Mi, 18.04., 19:30 h

FR: Kommunales Kino
Mi, 18.04., 19:30 h

S: Delphi
Sa, 21.04., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Kleber Mendonça Filho

Brasilien/Frankreich 2016,
145 Min., Portugiesisch mit englischen Untertiteln

Regie: Kleber Mendonça Filho
Drehbuch: Kleber Mendonça Filho
Kamera: Pedro Sotero, Fabricio Tadeu
Schnitt: Eduardo Serrano
Ton: Ricardo Cutz
Darsteller: Sônia Braga, Maeve Jinkings, Irandhir Santos, Humberto Carrão, Zoraide Coleto u.v.m.
Produktion: SBS Productions
Verleih/Vertrieb:
SBS Distribution
contact@sbs-distribution.fr

As duas Irenes

Die zwei Irenes

Fokus Jugend

S: Delphi
Fr, 20.04., 18:00 h

TÜ: Studio Museum
Sa, 21.04., 18:00 h

FR: Kommunales Kino
Di, 24.04., 19:30 h

Ein Spielfilm von
Fabio Meira

Brasilien 2017, 89 Min.,
Portugiesisch mit englischen Untertiteln

Regie: Fabio Meira
Drehbuch: Fabio Meira
Kamera: Daniela Cajías
Schnitt: Virginia Flores
Ton: Ruben Valdés
Musik: Edson Secco
Darsteller: Priscila Bittencourt, Isabela Torres, Marco Ricca, Susana Ribeiro, Inês Peixoto
Produktion: Lacuna Filmes, Roseira Filmes
Verleih/Vertrieb: True Colours
Gaetano Maiorino
gaetano@truecolours.it

Vor der sommerlich heißen Kulisse eines kleinen brasilianischen Ortes entspinnt sich eine Coming-of-Age-Story. Zufällig entdeckt die nachdenkliche und zurückhaltende 13-jährige Irene, dass in ihrer Stadt noch eine andere Irene lebt. Diese ist ebenfalls 13 Jahre alt und wohnt allein bei ihrer Mutter. Allerdings nicht in einer so wohlhabenden Gegend wie sie selbst. Die andere Irene ist selbstbewusst und fröhlich und trotz aller Unterschiede freunden sich die beiden schnell an. Von nun an verbringen sie fast jeden Tag zusammen, gehen mit Jungs ins Kino oder genießen die Sonne am See. Wenn sie über ihre Väter sprechen, entdecken sie immer mehr Gemeinsamkeiten. In einem kunstvollen Mosaik entspinnt sich ein wunderbar leichtes Geflecht aus Identitätsfragen, aufrichtiger Freundschaft und den ersten Schritten ins Erwachsenwerden.

Irene, chica de 13 años, descubre casualmente que en su ciudad existe otra Irene que tiene su misma edad y vive sola con su madre. Desde este descubrimiento las dos Irenes pasan casi cada día juntas. Una historia coming-of-age sobre una nueva amistad.

Fabio Meira, 1979 in Goiânia, Brasilien geboren, studierte in Havanna an der Escuela Internacional de Cine y Televisión und drehte mehre Kurzfilme wie 2004 *Dolores*, 2008 *Atlântico*, 2013 *Novembro*. Seine Filmkarriere begann er als Regieassistent des preisgekrönten und mit zwei Silbernen Bären der Berlinale geehrten Regisseurs Ruy Guerra. *As duas Irenes* ist sein Langfilmdebüt.

Baronesa

Frauenpower ist spürbar in den Favelas der brasilianischen Millionenmetropole Belo Horizonte. Die Slums tragen nicht nur Namen von Frauen, in ihnen leben auch viele Frauen wie die Freundinnen Andreia und Leidiane, die ihr Leben selbst in die Hand nehmen. Leidianes Mann ist im Gefängnis, ihre Kinder zieht sie alleine groß. Andreia verdient etwas Geld mit Maniküre und spart jeden Real für ein Haus, das sie sich in der benachbarten Favela Baronesa bauen will. Die Frauen halten zusammen, unterstützen sich und reden über ihre Vergangenheit, die von Misstrauen gegenüber Männern, sexueller Gewalt und Mord geprägt ist. In ihren provisorischen Häusern, nur wenige Meter entfernt von blutigen Bandenkriegen, träumen sie von mehr Sicherheit. Ein weiblicher Blick auf ein von männlicher Gewalt dominiertes Milieu.
Preise: Mar del Plata – Bester Film, Tiradentes – Bester Film, FID Marseille – Bester Film, Preis Renaud Victor

Las amigas Andreia y Leidiane logran hacer frente a su vida cotidiana en una favela de Belo Horizonte de forma tan independiente como autodeterminada. Rodeadas por una guerra de drogas y violencia persiguen de forma enérgica y con ganas de vivir sus sueños, como por ejemplo el de construir una casa propia.

Juliana Antunes, 1989 in Itaúna, Brasilien, geboren, studierte Film am Centro Universitário UNA in Belo Horizonte. Sie ist Gründungsmitglied der Produktionsfirma Ventura zusammen mit Marcella Jacques und Laura Godoy. *Baronesa* entstand im Rahmen eines Kurses an der Universität von Belo Horizonte aus 100 Stunden Material, er ist ihr preisgekrönter Debütfilm.

WETTBEWERBSFILM

FR: Kommunales Kino
Sa, 21.04., 17:30 h

TÜ: Kino 2 Museum
Di, 24.04., 20:30 h

Ein Dokumentarfilm von
Juliana Antunes

Brasilien 2017, 70 Min.,
Portugiesisch mit englischen Untertiteln

Regie: Juliana Antunes
Drehbuch: Juliana Antunes
Kamera: Fernanda de Sena
Schnitt: Affonso Uchôa, Rita M. Pestana
Ton: Marcela Santos, Pedro Durães
Darsteller: Andreia Pereira de Sousa, Leid Ferreia, Felipe Rangel
Produktion: Ventura (Filmes de Plástico, Katásia Filmes, Pepeka Picture)
Verleih/Vertrieb:
Ventura
Marcella Jacques
venturacine@gmail.com

Experiment e.V.

THE EXPERIMENT IN INTERNATIONAL LIVING

www.experiment-ev.de

WAGE DEN SPRUNG
VON ZUHAUSE IN DIE WELT!

- **Schüleraustausch weltweit**
- **Freiwilligendienst**
- **Demi Pair**
- **Praktika**
- **Work & Travel**
- **Summer Academy**
- **Kurzzeitprogramme**
- **Gastfamilie werden**

Corpo elétrico
Elektrischer Körper

Elias liebt das Meer, schöne Männer und das Feiern mit Kolleg*innen und Freund*innen. Als Assistent der Geschäftsführung in einer Großschneiderei hat er über die Sommermonate viel zu tun, wenn sich Berge von Arbeit auftürmen, es an Personal mangelt und sich die Überstunden anhäufen. Zum Ausgleich zieht er mit den Kolleg*innen um die Häuser, genießt die Sommernächte, trifft sich mit Liebhabern oder begleitet eine Gruppe von Drag-Performern zum nächsten Auftritt. Herkunft, Hautfarbe oder sexuelle Orientierung spielen keine Rolle in der bunt zusammengewürfelten Gruppe von Menschen, die nicht nur gemeinsam feiern, sondern auch eine selbstgewählte Familie bilden, über die sozialen Grenzen hinweg. Doch der Geschäftsführung missfällt der private Kontakt ihres Assistenten mit den übrigen Angestellten – wo bleibt der Ehrgeiz, Karriere zu machen?
Preise: Guadalajara – Bester Debütfilm
Regisseur anwesend

A Elias le gusta el mar, los hombres atractivos y las fiestas con un heterogéneo grupo de amigas y amigos. El asistente de una gran sastrería se deja llevar por la corriente de días de trabajo y noches de fiesta, indeciso sobre el rumbo de este viaje.

Marcelo Caetano, 1982 in Brasilien geboren, studierte Anthropologie in São Paulo. Er ist Produzent, Regisseur und Drehbuchautor. 2010 produzierte er den Film *Permanências*, der in Cannes gezeigt wurde. *Na Sua Companhia*, 2012, hat mehrere Auszeichnungen gewonnen. Er war Assistent bei verschiedenen brasilianischen Filmemacher*innen wie Gabriel Mascaro in *Neon Bull*, 2016. Mit *Corpo elétrico* präsentierte er 2017 sein Langfilmdebüt.

FR: Kommunales Kino
Sa, 21.04., 21:30 h

TÜ: Studio Museum
So, 22.04., 20:30 h

S: Delphi
Di, 24.04., 20:30 h

RT: Kamino
Mi, 25.04., 18:00 h

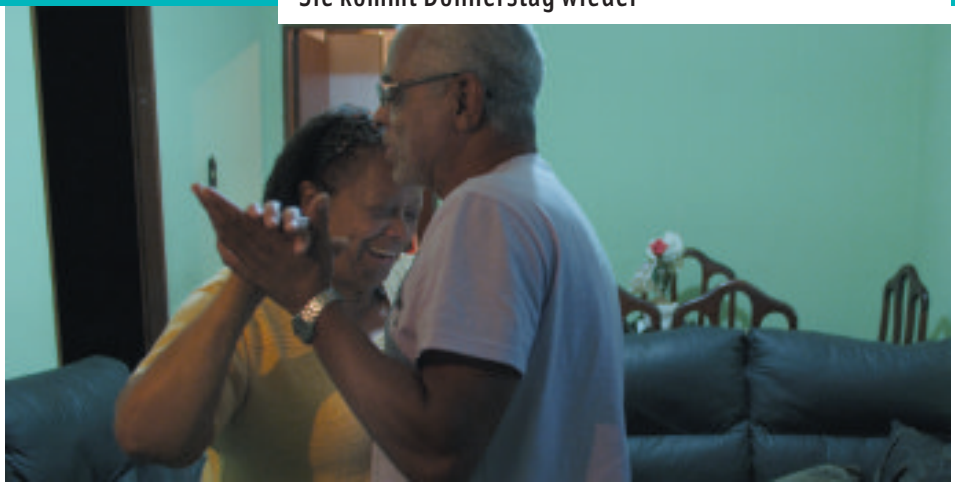
Ein Spielfilm von
Marcelo Caetano

Brasilien 2017, 93 Min.,
Portugiesisch mit deutschen Untertiteln

Regie: Marcelo Caetano
Drehbuch: Marcelo Caetano, Gabriel Domingues, Hilton Lacerda
Kamera: Andrea Capella
Schnitt: Frederico Benevides
Ton: Lucas Coelho, Danilo Carvalho
Musik: Marcelo Caetano, Ricardo Vincenzo
Darsteller: Kelner Macêdo, Lucas Andrade, Welket Bungué, Ronaldo Serruya, Ana Flavia Cavalcanti, Henrique Zanoni, Marcia Pantera, Linn da Quebrada
Produktion: Plateau Produções, Desbun Filmes, África Filmes
Verleih/Vertrieb:
Salzgeber & Co
info@salzgeber.de

Ela volta na quinta

Sie kommt Donnerstag wieder



FR: Kommunales Kino
So, 22.04., 17:30 h

TÜ: Kino 2 Museum
Mi, 25.04., 18:00 h

Ein Film von
André Novais Oliveira

Brasilien 2014, 108 Min.,
Portugiesisch mit englischen
Untertiteln

Regie: André Novais Oliveira
Drehbuch: André Novais
Oliveira
Kamera: Gabriel Martins
Schnitt: Gabriel Martins
Ton: Fábio Baldo
Darsteller: Maria José Novais
Oliveira, Norberto Novais
Oliveira, André Novais Oliveira,
Renato Novais Oliveira,
Élida Silpe, Carla Patrícia,
Tatiana Dal Magro
Produktion: Filmes de Plástico
Verleih/Vertrieb:
Filmes de Plástico
Thiago Macêdo Correia
contato@filmesdeplastico.
com.br

Norberto und Maria José, liebevoll Malute genannt, sind seit mehr als 35 Jahren verheiratet. Es gab glückliche Jahre – diese wertvollen Erinnerungen seiner eigenen Familie stellt der Regisseur in Form von verblichenen Fotografien aus seiner Kindheit voran. Junge stolze Eltern, die lachenden Brüder sind zu sehen, der Familienhund. Der Schnitt in die Gegenwart wirkt hart: Das Alter hat die Eltern gezeichnet und auch die alternde Liebe hat Rost angesetzt. André Novais Oliveira schreibt seiner Familie eine mit großer Ruhe und Sensibilität erzählte Entwicklung auf den Leib, die verschwimmen lässt, ob diese dokumentarisch oder fiktional ist. Szenenweise wandeln die Protagonisten im Dunkeln, suchen nach Worten oder flüchten sich ins Gewohnte, während der Film inmitten der stillen Intimität nach einer Geschichte und einer Zukunft sucht.
Preise: Brasilia – Bester Nebendarsteller, Beste Nebendarstellerin, Buenos Aires – Spezialpreis der Jury

35 años de matrimonio han dejado huellas en los gestos, las palabras y los cuerpos de Norberto y Malute. Su hijo André graba a su familia con la cámara buscando ternura y salidas pero también secretos no hablados.

André Novais Oliveira, geboren 1984, ist Mitbegründer der Produktionsfirma Filmes de Plástico. Er arbeitete an mehreren Kurzfilmen, darunter *Pouco mais de um mês*, welcher in Cannes lobend erwähnt wurde. Die Arbeit mit der Kamera lernte er in der Escola Livre de Cinema in Belo Horizonte. Parallel studierte und forschte Oliveira zur Geschichte des Kinos, insbesondere der des Bundesstaats Minas Gerais.

Brasilianische Kurzfilme

TÜ: Open Festival Space
Fr, 20.04., ab 21:00 h
(siehe Rahmenprogramm S. 66/67)

Nada (Nichts)
Brasilien 2017, 27 Min., Portugiesisch mit englischen Untertiteln
Regie/Drehbuch: Gabriel Martins
Produktion: Filmes de Plástico

Vênus – Filó a fadinha lésbica (Venus – Filly, die kleine lesbische Fee)
Brasilien 2017, 6 Min., Portugiesisch mit englischen Untertiteln
Regie/Drehbuch: Sávio Leite
Produktion: Leite Filmes

Estado itinerante (In Bewegung)
Brasilien 2016, 25 Min., Portugiesisch mit englischen Untertiteln
Regie/Drehbuch: Ana Carolina Soares
Produktion: A Itinerante Filmes

Ich schneide deine Zunge
Deutschland 2017, 3 Min., Portugiesisch/Deutsch mit englischen Untertiteln
Regie/Drehbuch: Alice Dalgalarrondo
Produktion: Universität der Künste, Alice Dalgalarrondo

A passagem do cometa (Das Vorbeiziehen des Kometen)
Brasilien 2017, 20 Min., Portugiesisch mit englischen Untertiteln
Regie/Drehbuch: Juliana Rojas
Produktion: Dezenove Som e imagens

Nada (Nichts)
Das Ende der Schulzeit steht bevor. Alle reden über ihre Studien- und Berufswahl, es scheint nur noch ein Thema zu geben. Die Leute in der Schule und Bias Eltern üben Druck aus, aber Bia trifft keine Entscheidung. Sie will nichts machen.

Vênus – Filó a fadinha lésbica (Venus – Filly, die kleine lesbische Fee)
Als Mann verkleidet verführt Filly, die lesbische Fee, in diesem animierten Märchen tagsüber mit flinken Fingern die Frauenwelt. Doch nachts passiert etwas Ungewöhnliches, und bald steht im Whatsit Village die halbe Dorfgemeinde ungeduldig Schlange.

Estado itinerante (In Bewegung)
Vivi, eine Omnibusschaffnerin, will einer gewalttätigen Beziehung entfliehen. Während der Busfahrten und Pausen überlegt sie, wie sie es schaffen kann. Unterstützung erhält sie von anderen Kolleginnen, die ihr Mut machen.

Ich schneide deine Zunge
Eine Schere in der Hand von Frauen. Da Frauen »gerne« nähen, wurde ihnen fast automatisch die Filmmontage übertragen. Ein Filmstreifen wird an ein Stück Stoff oder ein Bild mit Nadel und Faden genäht. Ein kritischer und humorvoller Blick auf die Arbeit von Cutterinnen und Filmemacherinnen.

A passagem do cometa (Das Vorbeiziehen des Kometen)
Júlia arbeitet als Sprechstundenassistentin in einer heimlichen Abtreibungsklinik. Am 9. Februar 1986 wartet sie mit dem Fernrohr gespannt auf den Halleyschen Kometen. Währenddessen treten bei den Behandlungen Komplikationen auf.

Wenn man sich mit der richtigen Anlagestrategie auch bei niedrigen Zinsen Wünsche erfüllen kann.

www.ksk-tuebingen.de

Wenn's um Geld geht

Kreissparkasse Tübingen

Allende mi abuelo Allende
Mein Großvater Salvador Allende

Verloren geglaubte Fotos und Besuche bei ihrer Großmutter Tencha bringen Marcia auf die Idee, ein verschollenes Familienalbum zu rekonstruieren. Sie möchte das Schweigen ihrer Familie durchbrechen. Als der chilenische Präsident Salvador Allende 1973 durch einen Militärputsch entmachtet wurde und sich das Leben nahm, hinterließ er ein großes Vakuum in einer traumatisierten Familie. Marcia Tambutti, die ihren Großvater nie richtig kennengelernt hat, entdeckt seine Kindheits- und Jugenderlebnisse. Sie malt ein liebevolles Familienportrait, welches sich mit den Verlusten und der komplexen Bedeutung von Erinnerungen dreier Generationen einer kultisch verehrten Familie befasst. Die schmerzhafte Vergangenheit löst sich beim Betrachten des neu entstandenen Fotoalbums und bringt der Familie Freude und Lachen zurück.
Preise: Cannes 2015 – Bester Dokumentarfilm

El Salvador Allende más privado, de niño, joven, padre y marido. Viejas fotografías que se creían desaparecidas devuelven a la familia venerada los recuerdos largo tiempo olvidados que la nieta Marcia conserva en un cariñoso retrato de familia.

Marcia Tambutti Allende, Chilenin und nach dem Putsch Mexikanerin, studierte an der UNAM in Mexiko und in London. Sie ist Regisseurin und Drehbuchautorin. Seit 2007 lebt sie in Chile, wo sie mit der Fundación Salvador Allende zusammenarbeitet sowie dem Institut für Ökologie und Biodiversität. 2011 kam ihr Film *Three short films about Chile* heraus. *Allende mi abuelo Allende* ist ihr erster langer Dokumentarfilm.

TÜ: Studio Museum
Do, 19.04., 18:00 h

RT: Kamino
Mo, 23.04., 18:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Marcia Tambutti Allende

Chile/Mexiko 2015, 90 Min.,
Spanisch mit deutschen Untertiteln

Regie: Marcia Tambutti Allende
Drehbuch: Paola Castillo, Bruni Burres, Marcia Tambutti Allende, Valeria Vargas
Kamera: David Bravo, Eduardo Cruz-Coke
Schnitt: Coti Donoso, Titi Viera-Gallo
Ton: Cristián Larrea, Juan Pablo Manríquez
Musik: Leonardo Heimblum, Jacobo Lieberman
Darsteller: Hortensia Bussi de Allende, Isabel Allende, Carmen Paz Allende, Maya de Isabel Allende, Alejandro Fernández Allende, Salvador Allende
Produktion: Errante – Martfilms
Verleih/Vertrieb:
Cine Global Filmverleih
hola@cineglobal.de

Atrás hay relámpagos

Hinten die Blitze

TÜ: Kino 2 Museum
Do, 19.04., 18:00 h

FR: Kommunales Kino
Mo, 23.04., 21:30 h

Ein Spielfilm von
Julio Hernández Cordón

Costa Rica/Mexiko 2017,
82 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Julio Hernández Cordón
Drehbuch: Julio Hernández Cordón
Kamera: Nicolás Wong Díaz
Schnitt: Lenz Claure, Mauricio Lenz
Ton: José Rommel Tuñón
Darsteller: Adriana Álvarez, Natalia Arias, Álvaro Marenco, Francisco Matamoros, Lou Uba, Francisco Ortiz
Produktion: De Raíz Productions, Melindrosa Films, Rey Poeta
Verleih/Vertrieb: Adriana Álvarez
adriana.aodio@gmail.com

Seit ihrer Kindheit sind Ana und Sole beste Freundinnen. Ihre Streiche und die Abneigung gegen das Erwachsenwerden machen sie unzertrennlich. Den Autos abgeschworen, erobern sie auf ihren Rennrädern zusammen mit ihren Freunden Frank, Lou und Gato die nächtlichen Straßen San Josés. Niemals wollen sie ihre Fahrräder gegen ein Auto eintauschen – oder sollen sie doch mit einem eigenen Uber-Taxi Geld verdienen? Als sie im Garten von Soles Großmutter eine Sammlung von Oldtimern durchforsten, machen sie einen grausigen Fund, der ihre Freundschaft und ihre gemeinsame Lebenseinstellung unerwartet auf eine harte Probe stellt. Während Ana sich mehr und mehr dem Erwachsenwerden stellt, kann Sole mit dem Zwiespalt zwischen der Verantwortung und der Sehnsucht nach einem unbeschwerten Leben nur schwer umgehen. Alles scheint sich zu ändern ...

Desde siempre Ana y Sole son las mejores amigas. Montadas en sus bicicletas de carrera le caen a la ciudad de San José y huyen de la responsabilidad de convertirse en adultas. La aparición de un hallazgo aterrador somete su amistad y su actitud ante la vida a una dura prueba.

Julio Hernández Cordón, 1975 in den USA geboren, wuchs in Mexiko, Costa Rica und Guatemala auf. Er studierte Kommunikation und Journalismus in Guatemala sowie Film in Mexiko. Sein Debütfilm *Gasolina*, 2008, wurde in San Sebastián ausgezeichnet. *Las marimbas del infierno*, 2010, wurde vom Hubert Bals Fund gefördert. Er arbeitet sehr gern mit Laiendarsteller*innen und einem dokumentarischen Stil. *Atrás hay relámpagos* ist sein sechster Spielfilm.

Medea

Fokus Jugend

María José verbringt die Nächte im Alkohol- und Drogenrausch. Sie betäubt sich, um aus ihrem monotonen Alltag aus Universität, Rugbytraining und emotional abwesenden Eltern zu entfliehen, die sie nicht wirklich wahrnehmen. Beim Feiern lenkt sie sich ab, trifft Männer, lebt ihre Sexualität aus, versucht, an ihre Grenzen zu gehen und diese zu überschreiten. Inmitten einer phlegmatischen Umwelt, die nicht sieht, was mit ihr los ist, distanziert sie sich immer mehr. Ihre inneren Kämpfe trägt sie mit sich selbst aus. Als sie ihren Kommilitonen Javier kennenlernt, versucht sie eine Beziehung zu ihm aufzubauen. Doch María trägt ein Geheimnis in sich, das offensichtlich niemand sehen will. Ein Vorfall, dessen Folgen nicht sofort spürbar sind, bringt sie an den Rand eines Abgrunds.
Preise: Filmfestival Costa Rica CRFIC 2017 – Bester costaricanischer Film
Produzentin anwesend

María José se distrae con fiestas y drogas para escapar de la monótona rutina de la universidad, de los entrenamientos de rugby y de sus ignorantes padres. Con Javier intenta construir una relación, pero ella arrastra consigo un secreto.

Alexandra Latishev Salazar ist eine Regisseurin und Cutterin aus Costa Rica. Sie studierte an der Film- und Fernsehschule der Universität Véritas in Costa Rica. Ihr Kurzfilm *Irene* gewann einige Preise, u. a. beim Ícaro Festival. *Los volátiles* erhielt den Preis für den besten Dokumentarfilm beim CRIFF (USA). 2011 gründete sie mit Nicolás Wong die Produktionsfirma La Linterna Films. *Medea* ist ihr erster Langfilm.

WETTBEWERBSFILM

TÜ: Kino 2 Museum
Fr, 20.04., 20:30 h

S: Delphi
Sa, 21.04., 22:30 h

FR: Kommunales Kino
So, 22.04., 19:30 h

Ein Spielfilm von
Alexandra Latishev Salazar

Costa Rica/Chile/Argentinien
2017, 73 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Alexandra Latishev Salazar
Drehbuch: Alexandra Latishev Salazar
Kamera: Alvaro Torres, Oscar Medina
Schnitt: Soledad Salfate
Ton: Christian Crosgrove, Ayerin Villanueva
Musik: Susan Campos Fonseca
Darsteller: Liliana Biamonte, Javier Montenegro, Eric Calderón, Marianella Protti, Arnoldo Ramos
Produktion: La Linterna Films, Temporal Films , Grita Medios, CyanProds.
Verleih/Vertrieb:
Patra Spanou
film@patraspanou.biz

Cocote

WETTBEWERBSFILM

TÜ: Kino 2 Museum
So, 22.04., 17:30 h

S: Delphi
Mo, 23.04., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Nelson Carlo de los Santos

Dominikanische Republik/Argentinien/Deutschland/Katar 2017, 106 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Nelson Carlo de los Santos
Drehbuch: Nelson Carlo de los Santos
Kamera: Roman Kasseroller
Schnitt: Nelson Carlo de los Santos
Ton: Nahuel Palenque
Darsteller: Vicente Santos, Judith Rodríguez, Yuberbi de la Rosa, Pedro Sierra, Isabel Spencer, José Miguel Fernandez
Produktion: Guasabara Cine, Nabis Filmgroup, Pandora Film Produktion
Verleih/Vertrieb: Luxbox Films
info@luxboxfilms.com

Alberto arbeitet als Gärtner in Santo Domingo, der Hauptstadt der Dominikanischen Republik. Als die Nachricht vom grausamen Mord an seinem Vater eintrifft, kehrt er zur Beerdigung zurück in sein Heimatdorf. Dort ist er mit den religiösen Praktiken seiner Kindheit konfrontiert, in denen sich Katholizismus mit Ritualen afrikanischer Sklaven aus der Kolonialzeit mischen. Die neuntägigen Trauerzeremonien laufen seinen Überzeugungen als inzwischen konvertierter Evangelikaler zuwider. Aber er kann sich dem nicht entziehen. Auch die gesellschaftliche Ordnung will er nicht einfach akzeptieren. Es wird von ihm erwartet, dass er für den Mord an seinem Vater Rache nimmt. Doch für seine Familie ist der Mörder aufgrund der sozialen Stellung unantastbar. Wie kann er den Konflikt zwischen Tradition und eigenen Ansichten lösen?
Preise: Cartagena – Bester Film, Locarno – Signs of Life – Bester Film
Regisseur anwesend

El jardinero Alberto regresa a su ciudad natal para asistir al entierro de su padre, asesinado por un hombre influyente. Alberto tiene que participar en el funeral religioso, algo que va en contra de su voluntad y de sus creencias por ser evangélico convertido.

Nelson Carlo de los Santos, 1985 in Santo Domingo, Dominikanische Republik, geboren, hat Film in Buenos Aires und später an der Edinburgh School of Art studiert. Seine Arbeit ist stark experimentell geprägt. *Santa Theresa y otras historias*, 2015, seine Abschlussarbeit, hatte Weltpremiere bei der FIDMarseille, wo er den Prix Georges de Beauregard gewann. Er wurde u.a. auch beim TIFF und Mar del Plata Festival gezeigt.

Días y noches entre guerra y paz

Tage und Nächte zwischen Krieg und Frieden

Als Kolumbien im Oktober 2016 das Friedensabkommen zwischen Regierung und FARC-Guerilla mit »Nein« entschied, wandte die Welt ihren Blick für einen Moment vom US-Wahlkampf ab. Nach über 50 Jahren Bürgerkrieg lässt der Ausgang des Referendums die Zivilbevölkerung in einem Spannungsfeld zwischen Resignation und neu entfachtem Beteiligungswillen zurück. In diesen Tagen der Unsicherheit erzählt Regisseur Uli Stelzner mit einer einfachen Kamera die Geschichten einfacher Menschen: Ein Landwirt kann nicht glauben, dass der Krieg nicht über 200.000 Leben gefordert haben soll. Zu viele Dorfbewohner*innen sah er sterben. Einen FARC-Rebellen inspirieren die Entbehrungen im Dschungel zu romantischer Prosa. Sie alle finden eine Stimme, bis wenige Wochen darauf der Friedensvertrag besiegelt wird – diesmal ohne Referendum.
Preise: Venezuela – Bester Dokumentarfilm
Regisseur anwesend

Durante dos largos meses la inseguridad reina en Colombia cuando en el referéndum sobre el tratado de paz la mayoría vota »no«. En ese tiempo toman la palabra los ciudadanos, los rebeldes de la FARC y los manifestantes con sus puntos de vista sobre el futuro del país.

Uli Stelzner, 1961 in Hiltrup, Deutschland, geboren, ist Autor, Produzent und Regisseur unabhängiger Dokumentarfilme. Nachdem er zunächst als Fußballer, Müllmann, Grundschullehrer und Fotograf gearbeitet hatte, gründete der studierte Pädagoge die Produktionsfirma ISKA und leitet seither Filmprojekte sowie Workshops. 2010 rief er in Guatemala das Menschenrechtsfestival Muestra de Cine Internacional Memoria Verdad Justicia ins Leben.

RT: Kamino
Fr, 20.04., 18:00 h

FR: Kommunales Kino
Sa, 21.04., 19:30 h

S: Delphi
S0, 22.04., 15:00 h

TÜ: Studio Museum
Mo, 23.04., 20:30 h

Ein Dokumentarfilm von
Uli Stelzner

Kolumbien/Deutschland/
Guatemala 2017, 75 Min.,
Spanisch mit deutschen
Untertiteln

Regie: Uli Stelzner
Drehbuch: Uli Stelzner
Kamera: Uli Stelzner
Schnitt: Koki Ortega, Uli Stelzner
Ton: Eduardo Cáceres,
Carlos Marroquín
Produktion: Iskacine
Verleih/Vertrieb:
Uli Stelzner
uli@iskacine.com

TOKAPU

25 Jahre

Kornhausstr. 3, 72072 Tübingen
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9:30-19 Uhr, Sa: 9:30-17 Uhr
Telefon: +49 (0)7071/ 26019

STUTTGART Delphi Arthaus Kino

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | **OmeU** = Original mit engl. Untertiteln

DELPHI: Tübinger Str. 6, 70178 Stuttgart | Kartenvorbestellungen unter Tel. 0711 / 292495 | www.arthaus-kino.de

Spielplan Stuttgart

Sonderveranstaltung	Do 19.04.	Fr 20.04.	Sa 21.04.	So 22.04.	Mo 23.04.	Di 24.04.	Mi 25.04.
So 22.04., 15:00 h, Delphi Arthaus Kino **Themennachmittag Kolumbien – der steinige Weg zum Frieden** Mit thematischer Einführung, Dokumentarfilm und lateinamerikanischen Leckereien Einführung und Diskussion mit Uli Stelzner (Regisseur und Menschenrechtsaktivist) zum Film **Días y noches entre guerra y paz** (siehe Seite 69)	16:00 h **Todo sobre el asado** Mariano Cohn, Gastón Duprat Argentinien 2016 86 Min., OmdU	16:00 h **Donkeyote** Chico Pereira Deutschland/ Großbritannien/ Spanien 2017 86 Min., OmdU	16:00 h **Río verde: El tiempo de los Yakurunas** Alvaro Sarmiento, Diego Sarmiento Peru 2017 70 Min., OmeU	15:00 h Sonderveranstaltung mit Diskussion **Días y noches entre guerra y paz** Uli Stelzner, Kolumbien/ Deutschl./Guatemala 2017, 75 Min., OmdU mit Gast	16:00 h Fokus Jugend **Al otro lado del muro** Pau Ortiz Spanien/Mexiko 2017 68 Min., OmeU	16:00 h **Niñato** Adrián Orr Spanien 2017 72 Min., OmeU mit Gast	16:00 h **El candidato** Daniel Hendler Uruguay/Argentinien 2016 84 Min., OmeU
	18:00 h Fokus Jugend **Temporada de caza** Natalia Garagiola Argentinien/USA/Frankreich/Deutschland/ Katar 2017 105 Min., OmdU	18:00 h Fokus Jugend Brasilien **As duas Irenes** Fabio Meira Brasilien 2017 89 Min., OmeU	18:00 h **Vivir y otras ficciones** Jo Sol Spanien 2016 81 Min., OmeU mit Gast	18:00 h Fokus Jugend **Júlia ist** Elena Martín Spanien 2017 96 Min., OmeU mit Gast	18:00 h Fokus Jugend **El techo** Patricia Ramos Kuba/Nicaragua 2016 75 Min., OmeU	18:00 h **El autor** Manuel Martín Cuenca Spanien/Mexiko 2017 112 Min., OmeU	18:00 h Fokus Jugend **Los nadie** Juan Sebastián Mesa Kolumbien 2016 84 Min., OmeU
	20:00 h Fokus Jugend Eröffnung **La familia** Gustavo Rondón Córdova Venezuela/Chile/ Norwegen 2017 82 Min., OmeU	20:30 h **La Jota** Carlos Saura Spanien 2016 90 Min., OmeU	20:30 h Brasilien **Aquarius** Kleber Mendonça Filho Brasilien/Frankreich 2016 145 Min., OmeU	20:30 h **Tierra firme** Carlos Marques-Marcet Spanien/ Großbritannien 2017 111 Min., OmeU mit Gast	20:30 h **Cocote** Nelson Carlo de los Santos, Dom. Republik/ Arg./Deutschl./Katar 2017, 106 Min., OmeU mit Gast	20:30 h Brasilien **Corpo elétrico** Marcelo Caetano Brasilien 2017 93 Min., OmdU mit Gast	20:30 h Abschlussfilm **Las malcogidas** Denisse Arancibia Flores Bolivien 2017 94 Min., OmeU
		22:30 h **Teatro de guerra** Lola Arias Argentinien/Spanien/ Deutschland 2018 77 Min., OmeU	22:30 h Fokus Jugend **Medea** Alexandra Latishev Salazar, Costa Rica/ Chile/Argentinien 2017 73 Min., OmeU				

TÜBINGEN Studio Museum

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | **OmeU** = Original mit engl. Untertiteln

Am Stadtgraben 2 | Kartenvorbestellungen unter Tel. 07071 / 23355 (tägl. ab 30 Min. vor der ersten Vorstellung) und unter www.tuebinger-kinos.de

Mi 18.04.	Do 19.04.	Fr 20.04.	Sa 21.04.	So 22.04.	Mo 23.04.	Di 24.04.	Mi 25.04.
		16:00 h **El candidato** Daniel Hendler Uruguay/Argentinien 2016 84 Min., OmeU	16:00 h Fokus Jugend **Al otro lado del muro** Pau Ortiz Spanien/Mexiko 2017 68 Min., OmeU	16:00 h **Donkeyote** Chico Pereira Deutschland/Großbritannien/Spanien 2017 86 Min., OmdU			
	18:00 h **Allende mi abuelo Allende** Marcia Tambutti Allende Chile/Mexiko 2015 90 Min., OmdU	18:00 h Fokus Jugend **Temporada de caza** Natalia Garagiola Argentinien/USA/Frankreich/Deutschland/Katar 2017 105 Min., OmdU	18:00 h Fokus Jugend Brasilien **As duas Irenes** Fabio Meira Brasilien 2017 89 Min., OmeU	18:00 h **Vivir y otras ficciones** Jo Sol Spanien 2016 81 Min., OmeU mit Gast	18:00 h **Las malcogidas** Denisse Arancibia Flores Bolivien 2017 94 Min., OmeU	18:00 h Fokus Jugend **Los nadie** Juan Sebastián Mesa Kolumbien 2016 84 Min., OmeU	18:00 h **La puerta abierta** Marina Seresesky Spanien 2016 84 Min., OmeU
19:30 h Brasilien Eröffnung **Aquarius** Kleber Mendonça Filho Brasilien/Frankreich 2016 145 Min., OmeU	20:30 h **La Jota** Carlos Saura Spanien 2016 90 Min., OmeU	20:30 h **Tierra firme** Carlos Marques-Marcet Spanien/Großbritannien 2017 111 Min., OmeU mit Gast	20:30 h **Las malcogidas** Denisse Arancibia Flores Bolivien 2017 94 Min., OmeU	20:30 h Brasilien **Corpo elétrico** Marcelo Caetano Brasilien 2017 93 Min., OmdU mit Gast	20:30 h **Días y noches entre guerra y paz** Uli Stelzner Kolumbien/Deutschland/Guatemala 2017 75 Min., OmdU mit Gast	20:30 h **El autor** Manuel Martín Cuenca Spanien/Mexiko 2017 112 Min., OmeU	20:00 h Fokus Jugend Abschlussfilm **La familia** Gustavo Rondón Córdova Venezuela/Chile/Norwegen 2017 82 Min., OmeU

Spielplan Tübingen Studio Museum

OPEN FESTIVAL SPACE	21:00 h Open Air **Best of GIFF Mexikanische Kurzfilme** OmeU	ab 21:00 h Kneipen **Best of Brasilian Shorts** OmeU	22:00 h Schlachthaus **Festivalparty** (ab 23.00 h)

OPEN FESTIVAL SPACE (Mehr Infos siehe S. 66/67)
Do 19.04. Open Air in der Haaggasse – Eintritt frei!
Fr 20.04. in Tübinger Kneipen – Eintritt frei!
Sa 21.04. Festivalparty im Schlachthaus – Eintritt 6,-

TÜBINGEN Kino 2 Museum

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | **OmeU** = Original mit engl. Untertiteln

Am Stadtgraben 2 | Kartenvorbestellungen unter Tel. 07071 / 23355 (tägl. ab 30 Min. vor der ersten Vorstellung) und unter www.tuebinger-kinos.de

Spielplan Tübingen Kino 2 Museum

Sonderveranstaltung	Do 19.04.	Fr 20.04.	Sa 21.04.	So 22.04.	Mo 23.04.	Di 24.04.	Mi 25.04.
Mo 23.04., 18:15 h Brechtbau, Raum 215 Podiumsgespräch: **Medien und Politik im heutigen Brasilien** Auf Portugiesisch und Spanisch (siehe Seite 68)		16:00 h **Todo sobre el asado** Mariano Cohn, Gastón Duprat Argentinien 2016 86 Min., OmdU	16:00 h **La puerta abierta** Marina Seresesky Spanien 2016 84 Min., OmeU	16:00 h **Expo lío '92** Maria Cañas Spanien 2017 63 Min., OmeU			
	18:00 h Fokus Jugend **Atrás hay relámpagos** Julio Hernández Cordón Costa Rica/Mexiko 2017 82 Min., OmeU	18:00 h Fokus Jugend Wettbewerb **El techo** Patricia Ramos Kuba/Nicaragua 2016 75 Min., OmeU	18:00 h Wettbewerb **Teatro de guerra** Lola Arias Argentinien/Spanien/ Deutschland 2018 77 Min., OmeU	17:30 h Wettbewerb **Cocote** Nelson Carlo de los Santos, Dom. Republik/ Arg./Deutschl./Katar 2017, 106 Min., OmeU mit Gast	18:00 h Wettbewerb **Niñato** Adrián Orr Spanien 2017 72 Min., OmeU mit Gast	18:00 h Fokus Jugend **Everyone in Hawaii Has a Sixpack Already** Marvin Hesse Deutschland/Spanien 2018, 57 Min., OmeU mit Gast	18:00 h Brasilien **Ela volta na quinta** André Novais Oliveira Brasilien 2014 108 Min., OmeU
	20:30 h Wettbewerb **Río verde** Alvaro Sarmiento, Diego Sarmiento Peru 2017 70 Min., OmeU	20:30 h Fokus Jugend Wettbewerb **Medea** Alexandra Latishev Salazar, Costa Rica/ Chile/Argentinien 2017 73 Min., OmeU mit Gast	20:30 h Fokus Jugend Wettbewerb **Júlia ist** Elena Martín Spanien 2017 96 Min., OmeU mit Gast	20:30 h Wettbewerb **Oso polar** Marcelo Tobar Mexiko 2017 70 Min., OmeU mit Gast	20:30 h **El candidato** Daniel Hendler Uruguay/Argentinien 2016 84 Min., OmeU	20:30 h Brasilien Wettbewerb **Baronesa** Juliana Antunes Brasilien 2017 70 Min., OmeU	20:30 h **La Jota** Carlos Saura Spanien 2016 90 Min., OmeU

REUTLINGEN Programmkino Kamino

Ziegelweg 3 | 72764 Reutlingen | Kartenreservierungen unter Tel. 07121 / 9397247

	18:00 h **La Jota** Carlos Saura Spanien 2016 90 Min., OmeU	18:00 h **Días y noches entre guerra y paz** Uli Stelzner, Kolumbien/ Deutschl./Guatemala 2017, 75 Min., OmdU mit Gast	18:00 h **Donkeyote** Chico Pereira Deutschland/Großbritannien/Spanien 2017 86 Min., OmdU	18:00 h **Todo sobre el asado** Mariano Cohn, Gastón Duprat Argentinien 2016 86 Min., OmdU	18:00 h **Allende mi abuelo Allende** Marcia Tambutti Allende Chile/Mexiko 2015 90 Min., OmdU	18:00 h **Las malcogidas** Denisse Arancibia Flores Bolivien 2017 94 Min., OmeU	18:00 h Brasilien **Corpo elétrico** Marcelo Caetano Brasilien 2017 93 Min., OmdU mit Gast

FREIBURG Kommunales Kino

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | **OmeU** = Original mit engl. Untertiteln

KOMMUNALES KINO FREIBURG: Urachstr. 40, 79102 Freiburg | Kartenvorbestellungen unter Tel. 0761 / 459800-22 | www.koki-freiburg.de

Spielplan Freiburg

Mi 18.04.	Do 19.04.	Fr 20.04.	Sa 21.04.	So 22.04.	Mo 23.04.	Di 24.04.	Mi 25.04.
18:00 h **Festivaleröffnung** mit Konzert, Tanz und kulinarischen Köstlichkeiten	18:00 h **Teatro de guerra** Lola Arias Argentinien/Spanien/ Deutschland 2018 77 Min., OmeU	18:00 h **Río verde: El tiempo de los Yakurunas** Alvaro Sarmiento, Diego Sarmiento Peru 2017 70 Min., OmeU	17:30 h Brasilien **Baronesa** Juliana Antunes Brasilien 2017 70 Min., OmeU	15:30 h Kinderfilm **Anina** Alfredo Soderguit Uruguay/Kolumbien 2013, 72 Min., OmdU 17:30 h Fokus Jugend **Ela volta na quinta** André Novais Oliveira Brasilien 2014 108 Min., OmeU (Kinderbetreuung während des Films)			
19:30 h Brasilien **Aquarius** Kleber Mendonça Filho Brasilien/Frankreich 2016 145 Min., OmeU	19:30 h Fokus Jugend **El techo** Patricia Ramos Kuba/Nicaragua 2016 75 Min., OmeU	19:30 h **Las malcogidas** Denisse Arancibia Flores Bolivien 2017 94 Min., OmeU	19:30 h **Días y noches entre guerra y paz** Uli Stelzner Kolumbien/Deutsch-land/Guatemala 2017, 75 Min., OmdU mit Gast	19:30 h Fokus Jugend **Medea** Alexandra Latishev Salazar, Costa Rica/ Chile/Argentinien 2017 73 Min., OmeU mit Gast	19:30 h Fokus Jugend **Los nadie** Juan Sebastián Mesa Kolumbien 2016 84 Min., OmeU	19:30 h Fokus Jugend Brasilien **As duas Irenes** Fabio Meira Brasilien 2017 89 Min., OmeU	19:30 h Fokus Jugend **La familia** Gustavo Rondón Córdova Venezuela/Chile/ Norwegen 2017 82 Min., OmeU
22:00 h **Ausklang in der Galerie**	21:30 h Fokus Jugend **Temporada de caza** Natalia Garagiola Argentinien/USA/Frank-reich/Deutschland/ Katar 2017 105 Min., OmdU	21:30 h **Oso polar** Marcelo Tobar Mexiko 2017 70 Min., OmeU mit Gast	21:30 h Brasilien **Corpo elétrico** Marcelo Caetano Brasilien 2017 93 Min., OmdU mit Gast		21:30 h Fokus Jugend **Atrás hay relámpagos** Julio Hernández Cordón Costa Rica/Mexiko 2017, 82 Min., OmeU	21:30 h **El candidato** Daniel Hendler Uruguay/Argentinien 2016 84 Min., OmeU	Ab 21:00 h **Konzert mit der Band »Malón« + Abschlussparty**

CONTIGO
fairtrade shop

KUNSTHANDWERK & ACCESSOIRES
über 3000 Produkte aus
Lateinamerika, Asien und Afrika

KAFFEEBAR & RÖSTEREI
Kaffee in Bio-Qualität, live für Sie geröstet

Ihre Adresse für Fairen Handel:
Marktgasse 14, 72070 Tübingen

WWW.CONTIGO.DE

GUTSCHEIN
Genießen Sie kostenlos eine Tasse fairen Bio-Kaffee an unserer Kaffeebar!

vhs
Volkshochschule
Tübingen e.V.

Lernen Sie Spanisch und
24 weitere Sprachen

vhs Tübingen -
Die Nr. 1 für
Sprachkurse in Tübingen

Gesellschaft · Kultur - Gestalten · Gesundheit · Sprachen · EDV / Beruf · Grundbildung

www.vhs-tuebingen.de

EZEF – Agentur für Filme aus dem Süden

Filme aus Lateinamerika – im Kino und auf DVD!

El techo (Kuba)
Von Patricia Ramos – im Programm des Cinelatino 2018

Ein Zeichen der Hoffnung (Peru)
von Leandro Pinto Le Roux – jetzt auf DVD*

Naomis Reise (Peru / Deutschland)
von Frieder Schlaich – demnächst im Kino und auf DVD

Conducta – Wir werden sein wie Che (Kuba)
von Ernesto Daranas – auf DVD*

Camino a La Paz (Argentinien, Bolivien)
von Francisco Varone – demnächst im Kino

Geschichten aus Javé (Brasilien)
von Eliane Caffé – auf DVD*

* Erhältlich mit Festival-Rabatt beim Weltladen in der Langen Gasse (schräg gegenüber der Filmtage-Lobby)

DVDs bestellen, Infos oder Katalog anfordern unter: www.ezef.de (siehe unter »Shop/Katalog«)
EZEF, Kniebisstr. 29, 70188 Stuttgart, Tel. 07 11 / 28 47 243, info@ezef.de

EZEF

Viel Spaß beim Anschauen wünscht Ihnen

Kalender

Tag für Tag guten Appetit.

Tübingen. An der Neckarbrücke.

Piccolo Sole d´Oro

Stehcafe
Straßencafe
Lebensmittel

Familie Abbonizio
Metzgergasse 39
72070 Tübingen
Tel.0 70 71 /5 28 37

Los nadie
Die Niemande

Fokus Jugend

Regungslos lässt Ana das Gebet, das mehr einer Teufelsaustreibung gleicht, über sich ergehen. Ihre Tante und ihre Cousine beten für ihr Glück und dafür, dass Ana den Weg zu Gott findet. Doch Anas Welt sieht anders aus. Mit ihren Punk-Freunden Mechas, Manu, Fast-Freund Pipa und Camilo teilt sie ihr Schicksal: Desillusioniert leben sie in einer Stadt, die ihnen keine Zukunft bietet. »Langsam stirbt, wer Sklave der Gewohnheit wird«, liest Manu einmal ihrer Mutter vor, die genau das verkörpert. Der Alltag der Punker*innen hingegen besteht aus Straßenkunststücken, Graffiti, Punkmusik, Marihuana und dem Traum, durch Südamerika zu reisen. Ein Porträt in Schwarz-Weiß über eine Generation, die von der ewigen Freiheit träumt.
Preise: Venedig – Publikumspreis

Sin ninguna emoción deja Ana que la plegaria resbale sobre ella. Su tía espera que Ana encuentre apoyo en la fé. Pero la rutina de Ana consiste en arte callejero, fumar porros y la música punk. El retrato de una generación desorientada que sueña con la eterna libertad.

Juan Sebastián Mesa, 1989 in Medellín, Kolumbien, geboren, hat einen Hochschulabschluss in audiovisueller Kommunikation, Drehbuchschreiben und zeitgenössischer Erzählung. Er ist Fotograf und Mitbegründer der Produktionsfirma Monociclo Cine. *Los nadie* ist sein Debütfilm und lief 2017 als Eröffnungsfilm auf dem Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias (FICCI 56).

FR: Kommunales Kino
Mo, 23.04., 19:30 h

TÜ: Studio Museum
Di, 24.04., 18:00 h

S: Delphi
Mi, 25.04., 18:00 h

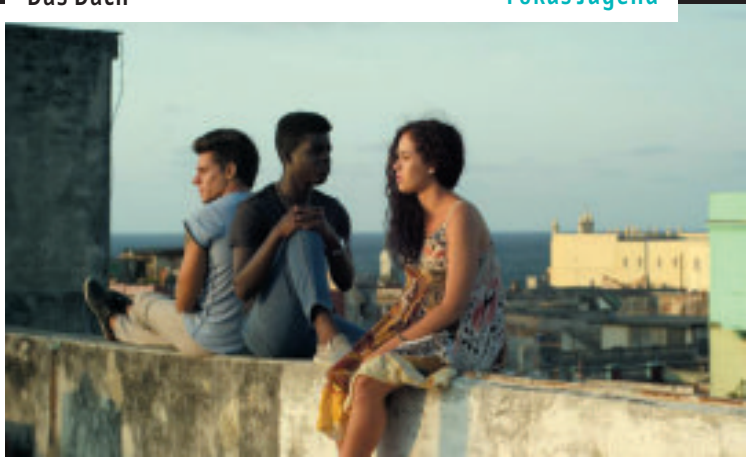
Ein Spielfilm von
Juan Sebastián Mesa

Kolumbien 2016, 84 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Juan Sebastián Mesa
Drehbuch: Juan Sebastián Mesa
Kamera: David Correa Franco
Schnitt: Isabel Otálvaro, Juan Sebastián Mesa
Ton: Alejandro Escobar, Daniel Vasquez
Musik: O.D.I.O.
Darsteller: Maria Angélica Puerta, Luis Felipe Álzate, Maria Camila Castrillón, Alejandro Pérez Ceferino, Esteban Alcaraz
Produktion: Alexander Arbelaez Osorio, Jose Manuel Duque López (Monociclo Cine)
Verleih/Vertrieb: Alpha Violet
Virginie Devesa
virginie@alphaviolet.com

El techo
Das Dach

Fokus Jugend



WETTBEWERBSFILM

FR: Kommunales Kino
Do, 19.04., 19:30 h

TÜ: Kino 2 Museum
Fr, 20.04., 18:00 h

S: Delphi
Mo, 23.04., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Patricia Ramos

Kuba/Nicaragua 2016,
75 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Patricia Ramos
Drehbuch: Patricia Ramos
Kamera: Alán González
Schnitt: Kenia Velazquez
Ton: Leo Dolgan,
Angie Hernández
Musik: Magda Rosa Galbán,
Juan Antonio Leyva
Darsteller: Enmanuel Galbán,
Andrea Doimeadiós, Jonathan
Navarro Eloseguis, Noslen Sán-
chez Alonso, Roberto Abellar
Hernández, Yoaris Rodríguez
Avilés, Elena Garay García,
Tahís Quiñones Ordaz, María
del Carmen Morera, Rone Luis
Reinoso Despaigne,
Clara de la Caridad González,
René de la Cruz
Produktion: Humberto Jiménez
Penha, Mar & Cielo S.A.
Verleih/ Vertrieb:
Humberto Jiménez Penha
Mar & Cielo S.A
marycieloproducciones
@gmail.com

Die große Hitze ist auf den Dächern von Havanna leichter zu ertragen. Yasmani, Anita und Vito verbringen ihre Tage in luftiger Höhe, träumen von einem besseren Leben, schlagen die Zeit tot und reden über ihre Probleme. Anita ist schwanger und versucht, sich ihre Zukunft als alleinerziehende Mutter vorzustellen. Vito verschickt Briefe nach Sizilien, um die italienische Familie seines Großvaters zu finden. Yasmani züchtet Tauben und sorgt sich um seinen arbeitslosen Vater. Eine spontane Idee verändert plötzlich die Alltagsroutine der drei Freunde: Wie wäre es, eine Pizzeria auf dem Dach zu eröffnen – eine Marktlücke! Schnell ist ein Ofen und eine Theke aufgebaut, Tische und Stühle organisiert, die Zutaten gekauft, Nachbarn als Kunden geworben und selbst Yasmanis phlegmatischer Vater findet den Weg auf das Dach – doch dann explodiert der Ofen …
Preise: Austin, Texas – Bester Film

¡Una pizzería sobre los tejados de La Habana! Yasmani, Anita y Vito convierten en realidad esa grandiosa idea. Para ello tienen que luchar contra todo tipo de obstáculos, desde las estufas averiadas hasta los clientes que insisten en que todo se les fíe. ¡Pero merece la pena luchar por sus sueños!

Patricia Ramos, 1975 auf Kuba geboren, machte 1999 ihren Bachelor in Spanisch in Havanna und beendete 2001 ihr Studium für Drehbuch an der dortigen EICTV. Sie ist als Lehrerin bei diversen Drehbuch-Workshops tätig. 2007 erhielt sie für den Kurzfilm *El patio de mi casa* den Preis für den besten Kurzfilm in Kuba und 2009 führte sie Regie beim Dokumentarfilm *Ampárame* in der TVE-Serie History of Cuban Music. *El techo* ist ihr Spielfilmdebüt.

Oso polar
Eisbär

Heriberto ist 39 Jahre alt und dreht leidenschaftlich gerne Filme. Mit dem Handy filmt er alles, was ihm vor die Kamera kommt. Mit dem Auto seiner verstorbenen Mutter holt er Flor und Trujillo, zwei seiner ehemaligen Schulkameraden, ab und zusammen machen sie sich auf den Weg zu einem Klassentreffen. Auch die Fahrt quer durch Mexiko-Stadt wird natürlich aufgenommen und schnell wird klar, dass sich das Verhältnis zwischen den Dreien über die Jahre hinweg kein Stück verändert hat: Albernheiten und Hänseleien wie früher prägen die Reise. Die Fragen zu Heribertos Intimleben werden immer bohrender und werfen ihn zurück in seine Jugend. Flor schleppt die beiden zu einer Party, die aus dem Ruder gerät. Und die Fahrt ist noch lange nicht vorbei ...
Preise: Morelia – Bester Mexikanischer Film
Regisseur anwesend

La cámera acompaña a Trujillo, Flor y Heriberto en su viaje en coche para asistir al encuentro de los antiguos compañeros de clase. Con la subida del grado alcohólico aparecen las viejas costumbres, las tontadas pero también las burlas y las preguntas indiscretas igual que antes. Y el viaje es largo ...

Marcelo Tobar, geboren 1977 in Mexiko-Stadt, ist Drehbuchautor und Regisseur. Neben den Drehbüchern für verschiedene Fernsehserien verfolgt er auch seine eigenen Filmprojekte und stellt sich dabei gerne Herausforderungen. Sein drittes Werk *Oso polar* ist als erster mexikanischer Film komplett nur mit dem iPhone als Kamera produziert worden.

WETTBEWERBSFILM

FR: Kommunales Kino
Fr, 20.04., 21:30 h

TÜ: Kino 2 Museum
So, 22.04., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Marcelo Tobar

Mexiko 2017, 70 Min.,
Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Marcelo Tobar
Drehbuch: Marcelo Tobar
Kamera: Mauricio Novelo
Schnitt: Patrick Danse
Ton: Emilio Cortés
Musik: Adán Herrera
Darsteller: Humberto Busto, Verónica Toussaint, Cristian Magaloni, u.v.m.
Produktion: Zensky Cine – La torre y el Mar
Verleih/Vertrieb:
Luz Verde
Lucero Garzon
lucero@luzverdefilms.com

Best of Mexikanische Kurzfilme
GIFF 2017

TÜ: Open Festival Space
Do, 19.04., ab 21:00 h
(siehe Rahmenprogramm S. 66/67)

Gesamtdauer: 58 Min., OmeU

In Kooperation mit

giff
GUANAJUATO
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

Das *Guanajuato International Filmfestival (GIFF)* in San Miguel de Allende (im Bundesstaat Guanajuato, Mexiko) ist eines der wichtigsten lateinamerikanischen Filmfestivals für verschiedene Kurzfilmformate sowie Debütfilme.
CINELATINO präsentiert die besten mexikanischen Kurzfilme des *Guanajuato International Filmfestival 2017*.

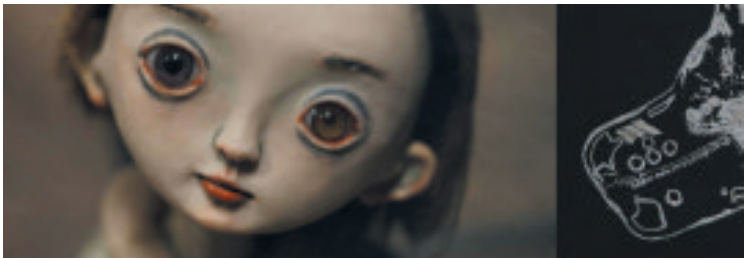
El Festival Internacional de Cine Guanajuato (GIFF) en San Miguel de Allende, Guanajuato, México, se ha consolidado como la plataforma más importante para los cineastas jóvenes de América Latina, convocando cada año nuevos talentos junto con expertos de renombre en la industria cinematográfica.
CINELATINO presenta los mejores cortometrajes mexicanos del Festival Internacional de Cine Guanajuato 2017.

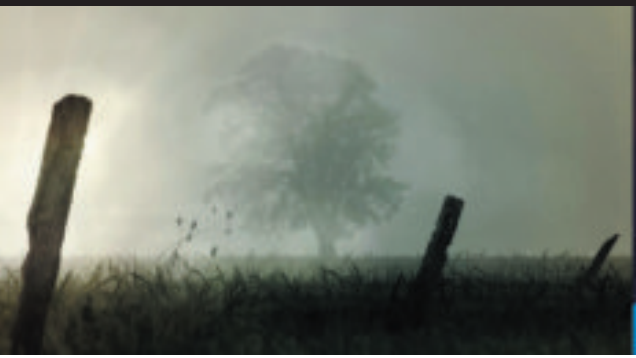
Chambelán (Kammerherr)
Mexiko 2017, 13 Min., OmeU
Regie: Fabián León López
Drehbuch: Fabián León López
Produktion: Christian de la Luz

Chambelán (Kammerherr)
Daniel muss weg, aber dafür braucht er Geld. Noch eine letzte Tanzaufführung für einen 15. Geburtstag und er kann gehen. Doch davor wird er von seiner Vergangenheit eingeholt und muss noch einen letzten grausamen Job erledigen.

Cerulia
Mexiko 2016, 13 Min., OmeU
Regie: Sofía Carrillo
Drehbuch: Sofía Carrillo
Produktion: Nahuyaca Films

Cerulia
Das Haus ihrer Kindheit steht vor dem Verkauf. Cerulia kehrt noch einmal zurück, um sich endgültig zu verabschieden. Doch bald spielt sie wie früher mit ihrer imaginären Freundin und auch die Großeltern erwachen in ihrer Fantasie wieder zum Leben.





Nos faltan (Ihr fehlt uns)

Iguala, Mexiko, 2014. Das Verschwinden von 43 Lehramtsstudent*innen versetzt die Bevölkerung Mexikos in Aufruhr und erschüttert das ganze Land. Doch nach und nach werden die Proteste leiser. Eine Allegorie für die Opfer, die nicht vergessen werden wollen.

Oasis

Hausfrau Ofelia findet ihren Mann in der Bar »Oasis«, einem Treffpunkt für Homosexuelle. Nach ihrem Zusammenbruch kümmert sich Transfrau Jackeline, die als Prostituierte arbeitet, um Ofelia – so liebevoll wie schon seit langem niemand mehr.

Lupus

Wilde Hunde zählen in den armen Vororten Bogotas zum Alltag. Im Dezember 2011 ereignet sich ein tragischer Vorfall. Eine Hundemeute fällt einen Wachmann an, der ein Baugelände vor Dieben schützen soll. Doch für die Hunde ist er auf ihrem Revier ...

BZZZ

Was würde passieren, wenn die Bienen aussterben würden? Die Liebe eines kleinen Mädchens zu Bienen bewegt sie dazu, ein großes Opfer zu bringen. In einer grauen leblosen Welt ohne Bienen schafft sie es, Leben und Farbe wieder zurück zu holen.

Nos faltan (Ihr fehlt uns)
Mexiko 2017, 5 Min., OmeU
Regie: Emilio Ramos Fernández, Lucía Gajá
Drehbuch: Lucía M. Gajá Ferrer
Produktion: Rodrigo Herraz Fanjul, Lucía Gajá

Oasis
Mexiko 2017, 14 Min., OmeU
Regie: Alejandro Zuno Alcántara
Drehbuch: Alejandro Zuno Alcántara
Produktion: Iliana Reyes Chávez, Ernesto Martinez Arévalo

Lupus
Frankreich/Kolumbien 2016, 9 Min., OmeU
Regie: Carlos Gómez Salamanca
Drehbuch: Carlos Gómez Salamanca
Produktion: Ikki Films, Nocroma, JPL Films, Arte

BZZZ
Mexiko 2016, 4 Min., OmeU
Regie: Anna Cetti, Güicho Núñez
Drehbuch: Anna Cetti
Produktion: Mariano Rocha Cuevas

Verleih/Vertrieb: info@guanajuatofilmfestival.com

Kornblume Naturkost
Seit 1977

VEGETARISCHER MITTAGSTISCH

SUPPE • HAUPTGERICHT • SALATE
NACHTISCH • FRISCH GEPRESSTE SÄFTE
CATERING

MITTAGSTISCH VON 11.30 BIS 14.00 UHR

NATURKOST FACHGESCHÄFT

UNSER SORTIMENT, FRISCH VON REGIONALEN ERZEUGERN, DIREKT IN DEN LADEN.

ÖFFNUNGSZEITEN MO-FR 8.30 – 18.00 UHR
SA 8.30 – 15.00 UHR
An Sonntagen und Feiertagen geschlossen

WWW.NATURKOST-KORNBLUME.DE

MOKKA
KAFFEE · TEE · PRALINÉ

Bei uns finden Sie die Schmuckstücke für Genießer!

Ihre gute Adresse
für besonders feine Geschenke
Collegiumsgasse 12 · 72070 Tübingen
Telefon 07071 - 551699 · Fax 551698
www.mokka-in-tuebingen.de

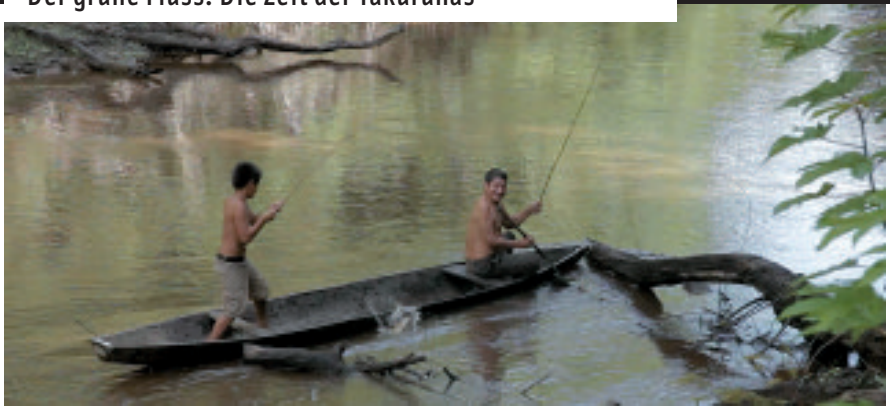
Erleben Sie das neue Mauganeschtle.

Reservierungen unter Telefon 07071-92940

MAUGANESCHTLE
RESTAURANT & CATERING
Tübingen · Burgsteige 18
www.mauganeschtle.de

Río verde: El tiempo de los Yakurunas

Der grüne Fluss: Die Zeit der Yakurunas



Ein Paddel durchbricht die träge dahinfließende Ruhe des peruanischen Amazonas, taucht ein in die Welt der Yakurunas, die uralten Legenden nach in Unterwasserstädten leben – Spiegelbilder der Städte der Menschen. Es ist der mächtige Fluss, der den Rhythmus vorgibt für das Leben an seinen von grünen Wäldern gesäumten Ufern. Die bilderreiche Reise führt in drei Dorfgemeinschaften, deren Bewohner*innen im Gleichklang leben mit der Natur. Fischen, Jagen, Kochen, Weben – die Lockrufe der Jäger und das Schaben des Mahlsteins vermengen sich mit den flirrenden Geräuschen des Dschungels. Die breiten Wasser des Amazonas werden zur Kinoleinwand, die die Alltagsgeschichten einer indigenen Kultur erzählt, deren Existenz seit vielen Jahrhunderten immer wieder bedroht ist.

Un viaje rico en imágenes nos lleva a través del mundo diario de tres comunidades a lo largo del Amazonas. Es el poderoso río quien dicta el ritmo de la vida en las orillas cubiertas de bosques verdes, en equilibrio con la naturaleza.

Alvaro Sarmiento, 1982 in Peru geboren, studierte Filmregie und Filmproduktion. Er ist als Produzent, Drehbuchautor und Regisseur tätig. 2007 gründete er die Produktionsfirma HDPeru.
Diego Sarmiento, 1984 in Peru geboren, studierte Film- und Fernsehproduktion. Diego Sarmiento ist als Produzent, Drehbuchautor, Cutter und Regisseur tätig. *Río verde: El tiempo de los Yakurunas* ist der erste abendfüllende Film der beiden Brüder. Er hatte seine Weltpremiere auf der Berlinale 2017.

WETTBEWERBSFILM

TÜ: Kino 2 Museum
Do, 19.04., 20:30 h

FR: Kommunales Kino
Fr, 20.04., 18:00 h

S: Delphi
Sa, 21.04., 16:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Alvaro Sarmiento,
Diego Sarmiento

Peru 2017, 70 Min.,
Spanisch/Quechua mit
englischen Untertiteln

Regie: Alvaro Sarmiento,
Diego Sarmiento
Drehbuch: Alvaro Sarmiento
Kamera: Diego Sarmiento,
Jair Guillén
Schnitt: Alex Cruz, Fabricio Deza
Musik: Winston Tangoa
(Schamanengesänge)
Ton: Alex Cruz, Carina Rosanna
Tautu, Marco Panatonic
Darsteller: Custodio Sangama,
Albina Tapullima, Samuel
Sangama, Andrea Sinarahua,
Julio Renerio
Produktion: HDPeru, Desfase
Films
Verleih/Vertrieb:
HDPeru - Defase Films
Alvaro Sarmiento
cinemaexpandido
@gmail.com

El candidato
Der Kandidat

TÜ: Studio Museum
Fr, 20.04., 16:00 h

TÜ: Kino 2 Museum
Mo, 23.04., 20:30 h

FR: Kommunales Kino
Di, 24.04., 21:30 h

S: Delphi
Mi, 25.04., 16:00 h

Ein Spielfilm von
Daniel Hendler

Uruguay/Argentinien 2016,
84 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Daniel Hendler
Drehbuch: Daniel Hendler
Kamera: Lucio Bonelli
Schnitt: Andrés Tambornino
Ton: Daniel Yafalián
Musik: Matías Singer
Darsteller: Diego De Paula, Matías Singer, Ana Katz, César Troncoso, Alan Sabbagh, Roberto Suárez, José Luis Arias, Chiara Hourcade, Fernando Amaral, Ricardo Merkin, Verónica Llinás
Produktion: Cordón Films (Uruguay), Coproduction HC Films, Oficina Burman (Argentina)
Verleih/Vertrieb: Cordón Films
Micaela Solé
micaela@cordonfilms.com

Der 50-jährige sehr vermögende Martín ist unzufrieden mit seinem Leben als erfolgreicher Geschäftsmann. Bisher unerfahren auf politischem Gebiet, strebt er – erfolgsgewöhnt – den höchsten Posten des Landes an: Er möchte Präsident werden. Ohne politisches Konzept vertraut er allein auf seine Fähigkeiten, mit den neusten Medientrends gekonnt umgehen zu können, und auf die Verwendung abgedroschener Begriffe wie »Unabhängigkeit« und »Transparenz«. Auf seinem Landhaus versammelt er eine illustre Truppe aus Werbespezialist*innen und Berater*innen, mit denen er an nur einem Wochenende sein Profil als Politiker in Form einer Marketingkampagne »designen« will. Doch einige in seiner Crew scheinen mehr daran interessiert zu sein, seine geschäftlichen Aktivitäten auszuspionieren, als das zu tun, wofür sie angeheuert wurden.
Preise: Miami – Bester Film

Martín, exitoso hombre de negocios pero políticamente un novato, quiere convertirse en presidente. Algunos de la ilustre tropa de especialistas en publicidad y consejeros deben »diseñar« su perfil en un fin de semana, sin embargo ellos tienen otras cosas en mente.

Daniel Hendler, 1976 in Montevideo, Uruguay, geboren, ist Schauspieler und Regisseur. Nach Produktionen mit seiner Gruppe Acapara el 522 drehte er einige Kurzfilme. 2007 gründete er gemeinsam mit Micaela Solé die Produktionsfirma Cordón Films. Sein erster Film *Norberto apenas tarde* gewann viele Preise und wurde beim CINELATINO 2011 im Wettbewerb gezeigt. *El candidato* ist sein zweiter Spielfilm.

La familia
Die Familie

Fokus Jugend

3500 Bolívar für eine Taxifahrt. Das ist der Preis, um so schnell wie möglich das Viertel zu verlassen. In den Außengebieten von Caracas ist der Alltag gefährlich und voller Brutalität. Aggressionen entladen sich schon unter Teenager*innen. Der zwölfjährige Pedro gerät außer Kontrolle: Provokationen, Scherben, Blut. Dem alleinerziehenden Andrés sind der Ernst der Situation und die Konsequenzen sofort klar. Fluchtartig verlassen Vater und Sohn ihr Viertel und finden Unterschlupf auf der Baustelle in einem Reichenviertel, auf der Andrés arbeitet. Es ist nicht der einzige Job, mit dem er für ihren Unterhalt sorgt. Pedro sträubt sich gegen die Entscheidung des Vaters und weigert sich mitzuarbeiten, er will zurück in das Viertel zu seinen Freunden. Nur langsam nähern sich Vater und Sohn einander an.

En los suburbios pobres de Caracas la vida es peligrosa y llena de brutalidad. Pedro, de doce años, está fuera de control: provocaciones, cristales rotos, sangre. De un momento a otro su padre y él tienen que abandonar el barrio para poder sobrevivir. ¿Dónde pueden refugiarse?

Gustavo Rondón Córdova, 1977 in Caracas, Venezuela, geboren, hat Kommunikation in Caracas und Film in Prag studiert. Er arbeitet als Drehbuchautor und Regisseur. Sein Kurzfilm *Nostalgia* wurde 2012 im Wettbewerb der Berlinale gezeigt, *¿Qué importa cuánto duran las pilas?*, 2005, lief auf mehreren internationalen Filmfestivals. Sein Langfilmdebüt *La familia* hatte in Cannes auf der Semaine de la Critique Premiere.

S: Delphi
Do, 19.04., 20:00 h

FR: Kommunales Kino
Mi, 25.04., 19:30 h

TÜ: Studio Museum
Mi, 25.04., 20:00 h

Ein Spielfilm von
Gustavo Rondón Córdova

Venezuela/Chile/Norwegen
2017, 82 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Gustavo Rondón Córdova
Drehbuch: Gustavo Rondón Córdova
Kamera: Luis Armando Arteaga
Schnitt: Cristina Carrasco, Andrea Chignoli, Gustavo Rondón Córdova
Ton: Miguel Hormazábal, Marco Salaverría
Musik: Alejandro Zavala
Darsteller: Giovanny García, Reggie Reyes
Produktion: Natalia Machado Fuenmayor, Marianela Illas, Rubén Sierra Salles, Rodolfo Cova, Gustavo Rondón Córdova
Verleih/Vertrieb:
Pascale Ramonda
pascale@pascaleramonda.com

CONO SUR

... wir machen Ihre Reise Film reif!

Reisebüro
Lateinamerika nach Ihrem Geschmack

Kirchstraße 4 • 70173 Stuttgart
www.conosur.eu • info@conosur.de | Tel. +49 (0) 711 - 23 66 752 / 53

Kultur braucht Energie!
Wir wirken mit.

- Musik
- Theater
- Kunst

swt.
Stadtwerke Tübingen

WIR WIRKEN MIT.

Al otro lado del muro

Auf der anderen Seite der Mauer

Fokus Jugend

Tagaus, tagein Reis mit Bohnen, nicht unbedingt das beste Essen. Rocío und Alejandro haben sich ihr neues Leben in Mexiko, wohin sie aus Honduras ausgewandert sind, anders vorgestellt. Doch plötzlich sitzt ihre Mutter im Gefängnis und die zwei Jugendlichen sind auf sich selbst gestellt. Die 14-jährige Rocío kümmert sich um den Alltag der vier Geschwister: Kochen, Abwasch, das Versorgen der jüngeren Geschwister. Sie fühlt sich von der Verantwortung und der ständigen Kontrolle durch ihren älteren Bruder Alejandro erdrückt. Dieser versucht ohne Papiere eine Arbeit zu finden, um die Familie zu ernähren, ein frustrierendes Unterfangen. In der ungewollten Elternrolle gefangen wünschen sich beide mehr Freiraum. Doch der Gedanke an ihre Mutter lässt die beiden Jugendlichen alle Konflikte überwinden und die Hoffnung nie verlieren. Eine katalanische Produktion.
Preise: Dokumentarfilmfestival in Mexiko Stadt – Bester Mexikanischer Dokumentarfilm, Hot Docs Toronto – Bester Dokumentarfilm

Sin papeles, dinero ni ayuda los hermanos Rocío y Alejandro se encuentran abandonados a su suerte desde que su madre está en la cárcel. Los jóvenes hondureños tienen que ocuparse de sus hermanos pequeños, de encontrar trabajo y de mantener la vida familiar.

Pau Ortiz, 1982 in Barcelona geboren, ist Regisseur, Drehbuchautor und Dokumentarfilmer. Er tritt mit seinen Werken für sozialen Wandel ein. Dabei stellt er zwischenmenschliche Beziehungen in den Mittelpunkt. Sein Film *13 maneras de quedarse solo* wurde 2014 auf dem Festival Internacional WorldFest in Houston ausgezeichnet. *Al otro lado del muro* hatte seine internationale Premiere auf dem Hot Docs Festival in Toronto.

TÜ: Studio Museum
Sa, 21.04., 16:00 h

S: Delphi
Mo, 23.04., 16:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Pau Ortiz

Spanien/Mexiko 2017, 68 Min.,
Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Pau Ortiz
Drehbuch: Pau Ortiz
Kamera: María Nova López
Schnitt: Frank Gutiérrez, Pau Ortiz
Ton: Carlo Massarelli
Musik: Daniel Hidalgo Valdés
Darsteller: Rocío Morales Rico, Alejandro Morales Rico, David García Rico, Yamileth García Rico, Rocío Rico Díaz, Olga Sánchez, Austin Morales Sánchez
Produktion: Intactes
Verleih/Vertrieb:
First Hand Films
stories@firsthandfilms.com

Donkeyote

S: Delphi
Fr, 20.04., 16:00 h

RT: Kamino
Sa, 21.04., 18:00 h

TÜ: Studio Museum
So, 22.04., 16:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Chico Pereira

Deutschland/Großbritannien/
Spanien 2017, 86 Min., Spanisch
mit deutschen Untertiteln

Regie: Chico Pereira
Drehbuch: Chico Pereira,
Manuel Pereira, Gabriel Molera
Kamera: Julian Schwanitz
Schnitt: Nick Gibbons
Ton: René Peltsch, Mark Deas
Darsteller: Manuel Molera
Aparicio, Paca Molera Pereira,
Mamen Gómez Heredia
Produktion: Sutor Kolonko,
SDI Productions,
Ingmar Trost
Verleih/Vertrieb:
Scottish Documentary Institute
Sonja Henrici
sonja@scotdoc.com

Mit freundlicher
Unterstützung von

d.a.i.
Deutsch-Amerikanisches Institut

Manolo hat einen Traum: Er möchte mit seinem Esel Gorrión nach Nordamerika, um dort auf dem 2.200 Meilen langen »Pfad der Tränen« der Cherokee-Indianer zu wandern. Sein ganzes Leben hat der 73-Jährige in den Hügeln von Andalusien verbracht. Viele Abenteuer in der freien Natur verbinden ihn schon mit seinem störrischen Weggefährten. Obwohl seine Tochter Paquita besorgt ist und der Arzt ihm wegen seines arthritischen Knies davon abrät, will Manolo dieses große Abenteuer angehen: Ausgestattet mit seinem langen Mantel, einem Smartphone, mit dem er unterwegs Englisch lernt, seinem Esel Gorrión und der Hündin Zafrana bricht er auf. Der angefragte Sponsor für die Überfahrt nach Amerika hat sich zwar noch nicht gemeldet, doch Manolo ist zuversichtlich und macht sich auf die Reise mit einzigartigen Herausforderungen …
Preise: Documenta Madrid – Beste Regie, Edinburgh – Bester Dokumentarfilm

El andaluz Manolo, armado con un smartphone para aprender inglés y acompañado por su burro Gorrión se propone llegar a pie hasta América. Ni su artritis ni el miedo de Gorrión al agua pueden apartar al anciano de 73 años de su sueño.

Chico Pereira, 1979 in Almadén, Spanien, geboren, studierte Film und Medien an der Scottish Screen Academy in Edinburgh. Er befasste sich mit Kurzfilmen und kombinierte Fiktion mit Dokumentation. Sein Filmdebüt hatte er 2012 mit seinem Abschlussprojekt *Pablo's Winter* über pensionierte Minenarbeiter, der verschiedene Preise u. a. beim IDFA und DOK Leipzig erhielt und 2013 bei CINELATINO gezeigt wurde. *Donkeyote* ist sein zweiter Langfilm.

El autor
Der Autor

Das Leben ist besser als jeder Autor. Álvaros Frau hat gerade einen Bestseller publiziert, doch er selbst bringt nichts Vernünftiges aufs Blatt. Dabei ist Schreiben sein großer Traum, allerdings bitte nur hochwertige Literatur! Nach dem Arbeitsalltag im Notariat besucht er Abendkurse, um die Kunst des Schreibens zu erlernen. Leider ist er ohne besonderes Talent, was ihm sein Schreibcoach aber nie so ins Gesicht sagen würde. Erst die Trennung von seiner Frau und der Umzug in eine neue Wohnung bringen den Wandel. Álvaro beginnt die faszinierenden Charaktere seiner Nachbar*innen zu entdecken, belauscht ihre intimsten Gespräche und erforscht ihre Geschichten. Und langsam reift in ihm ein Plan, bei dem nicht nur die liebesbedürftige Hausverwalterin, die mexikanische Familie und der gut situierte Schachspieler im oberen Stock eine Rolle spielen.
Preise: Goya – Bester Hauptdarsteller, Beste Nebendarstellerin, Toronto – FIPRESCI

Álvaro sueña con ser un extraordinario escritor, pero desgraciadamente no tiene talento. Hasta que empieza a observar la vida de los vecinos, a escuchar a escondidas sus más íntimas conversaciones y a manipularlos a su antojo para conseguir tema para una buena historia.

Manuel Martín Cuenca, 1964 in Almería, Spanien, geboren, ist Regisseur und Drehbuchautor. 2004 gründete er die Produktionsfirma La Loma Blanca, 2009 den Verlag Lagartos Editores, der junge andalusische Schriftsteller unterstützt. Bekannt wurde er 2010 für *La mitad de Óscar*, der 2011 beim CINE-LATINO im Wettbewerb gezeigt wurde, und 2013 für *Caníbal*. Beide erhielten zahlreiche Preise. *El autor* ist die Adaptation eines Romans von Javier Cercas.

S: Delphi
Di, 24.04., 18:00 h

TÜ: Studio Museum
Di, 24.04., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Manuel Martín Cuenca

Spanien/Mexiko 2017,
112 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Manuel Martín Cuenca
Drehbuch: Alejandro Hernández, Manuel Martín Cuenca
Kamera: Pau Esteve
Schnitt: Ángel Hernández Zoido
Ton: Daniel de Zayas
Musik: Pablo Perales, José Luis Perales
Darsteller: Javier Gutiérrez, María León, Adelfa Calvo, Adriana Paz, Tenoch Huerta, Rafael Téllez, Antonio de la Torre
Produktion: Iconica Producciones, LAZONA, La Loma Blanca P.C.
Verleih/Vertrieb: Filmax International
filmaxint@filmax.com

„Seien wir realistisch.
Versuchen wir
das Unmögliche.“

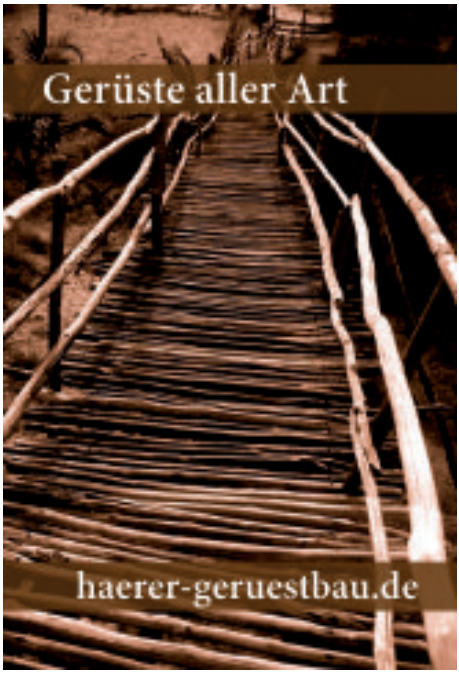
Fairer Handel in Tübingen.
Fairer Handel in der ganzen Welt.

www.der-faire-kaufladen.de
Marktgasse 12, Tübingen
offen täglich 10-18 Uhr
Telefon (0 70 71) 2 69 16

faire der Kaufladen
Bücher · Papier · fair gehandelte Waren

10% Rabatt auf Ihren Einkauf bei Vorlage dieser Anzeige!

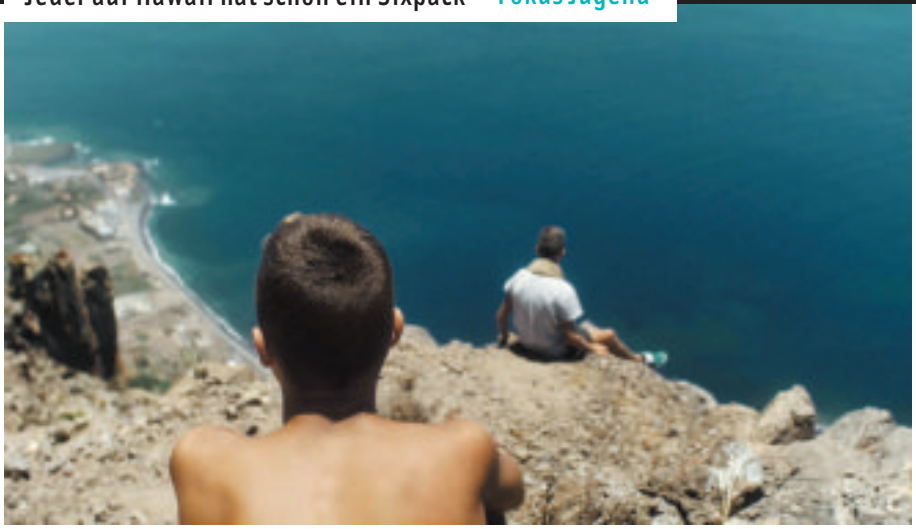
SPEICHER
Umgedacht
TÜBINGEN



Everyone in Hawaii Has a Sixpack Already

Jeder auf Hawaii hat schon ein Sixpack

Fokus Jugend



Eine Clique von Teenager*innen liegt im schwarzen, warmen Sand, eingetaucht in das sanfte Licht der untergehenden Sonne. Sie albern herum wie Kinder, flirten und plaudern über Zukunftspläne. Omar träumt von Hawaii, Carlos von Deutschland. Allen stehen große Entscheidungen bevor, denn ihre Schulzeit endet wenn sie 16 sind. Im nächsten Sommer sind sie gezwungen, ihre Heimat im Atlantischen Ozean, La Gomera, zu verlassen. Für Ausbildung oder Studium müssen sie woandershin, auf Gomera gibt es kaum Arbeit. Skaten ist ihre Leidenschaft, am liebsten verbringen sie den ganzen Tag damit und abends feiern sie am Strand Partys. Sie wollen nicht weg, aber gleichzeitig lockt die weite Welt: Vielleicht sollen sie doch ein Fitnessstudio auf Hawaii aufmachen?
Regisseur anwesend

Una pandilla de adolescentes está tumbada en la arena caliente y negra. Durante el día patinan y por la noche se divierten en la playa. El próximo verano tienen que abandonar su isla porque la escuela se acaba y el mundo les atrae con un gimnasio en Hawaii.

Marvin Hesse, 1987 in Deutschland geboren, machte eine Ausbildung als Mediendesigner in Bielefeld und Köln. 2010 studierte er an der Akademie in Hamburg Film, wurde von Wim Wenders unterrichtet und arbeitete mit Pepe Danquart. Er drehte Kurzfilme, u.a. 2005 *Alltagkt/Your Everyday Life*, 2009 *I Like the Movies*, und Dokumentarfilme und ist auch Kameramann. *Everyone in Hawaii Has a Sixpack Already* hatte 2018 auf dem Filmfestival in Rotterdam Premiere.

TÜ: Kino 2 Museum
Di, 24.04., 18:00 h

Ein Dokumentarfilm von Marvin Hesse

Deutschland/Spanien 2018, 57 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Marvin Hesse
Drehbuch: Marvin Hesse
Kamera: Marvin Hesse
Schnitt: Salka Tiziana
Ton: Mario A. Schöning
Musik: Mario A. Schöning
Darsteller: Giada Rizzo Chinea, Omar Marichal Hoffmann, Jorge Quintero Montesino, Aaron Nicolás Chinea Dierks, César Gabriel Pereyra, Carlos Vitus Ruppersberg, Luca Heisterbach Kremer
Produktion: Marvin Hesse
Verleih/Vertrieb:
Marvin Hesse
hello@everyone-film.com

Lust auf ein Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ), Freiwilliges Ökologisches Jahr (FÖJ) oder auf einen Bundesfreiwilligendienst (BFD)?

In unseren Freiwilligendiensten kannst du deine persönlichen Fähigkeiten weiterentwickeln, dich sozial engagieren und deinen beruflichen Weg finden.

Bewirb dich jetzt! Wir sind auch in deiner Nähe:

IB Freiwilligendienste Tübingen
Frondsbergstr. 55, 72070 Tübingen
Tel.: 07071 559019

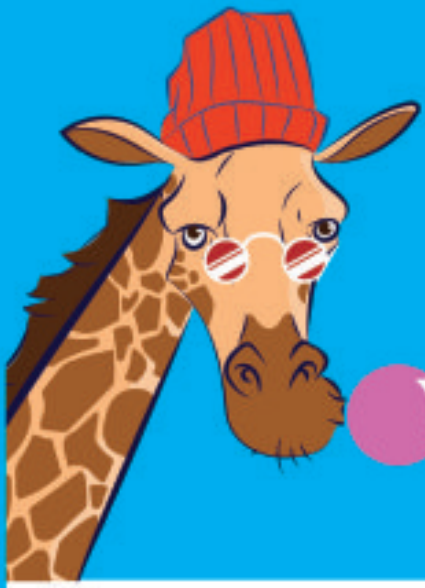
IB Freiwilligendienste Reutlingen
Mittnachtstraße 13, 72760 Reutlingen
Tel.: 07121 4330820

www.ib-freiwilligendienste/tuebingen
www.ib-freiwilligendienste/reutlingen

MEHR INFOS? SCHAU REIN!

Freiwilligen Dienste
im Internationalen Bund

IB



Finde Deinen Weg:

Mit den IB Beruflichen Schulen Tübingen und den IB Beruflichen Schulen Reutlingen

Ob Abitur, Fachhochschulreife oder Mittlerer Bildungsabschluss. Du bist bei uns gut aufgehoben.

Bewirb dich jetzt! Wir sind auch in deiner Nähe:

IB Berufliche Schulen Tübingen
Eugenstraße 71, 72072 Tübingen
Tel.: 07071 935413

IB Berufliche Schulen Reutlingen
Gustav-Schwab-Str. 34, 72760 Reutlingen
Tel.: 07121 2039612

www.tuebingen.ib-schule.de
www.reutlingen.ib-schule.de

Mehr Infos?
Schau rein!

MenschSein stärken

IB

Expo lío '92
Expo Affäre '92

Moderne trifft auf Historie. Die Expo in Sevilla 1992 fand exakt zum 500. Jahrestag der Entdeckung Amerikas statt. Ein Kaleidoskop aus Bildern, Filmausschnitten und Musik bricht Klischees auf, Bildcollagen, Überlagerungen, Dokumentationen und das Maskottchen Curro werden zum Instrumentarium eines absurden Spektakels, einer komplexen Analyse, eines Bildersturms, der Phrasen durchschaut und Genres von innen heraus zerstört. Der brachialen Umgestaltung von Sevilla anlässlich der Weltausstellung wird die Eroberung Südamerikas gegenübergestellt. Indem sie Ausschnitte aus Filmen wie *Aguirre, der Zorn Gottes, La montaña sagrada* oder *Apocalypto* benutzt, erschafft María Cañas das Bild eines ausgebeuteten Kontinents, in welchem die Eroberer als Karikaturen ihrer selbst den heutigen in nichts nachstehen. Ein mythenzerstörendes Guerilla-Video.

La colorida mascota de la Expo 1992 en Sevilla se convierte en símbolo de un irónico espectáculo: un montaje de imágnes deconstruye el motivo de la celebración, los 500 años del descubrimiento de América, y muestra la fea máscara de la explotación. Un vídeo-guerrilla destructor del mito.

María Cañas, 1972 in Sevilla, Spanien, geboren, ist Filmproduzentin und Videokünstlerin, studierte Kunst in Sevilla, machte ihren Doktor in Ästhetik sowie Geschichte der Philosophie und hat einen Master in digitaler Postproduktion. Ihre letzten Projekte sind: *Vivir con colmillos*, 2012, *La Sevilla del diablo*, 2013, *Almas de metal*, 2016. Ihre sozialkritischen und ironischen Arbeiten werden auch Guerilla-Video genannt.

TÜ: Kino 2 Museum
So, 22.04., 16:00 h

Ein Video von
María Cañas

Spanien 2017, 63 Min.,
Spanisch mit englischen Untertiteln

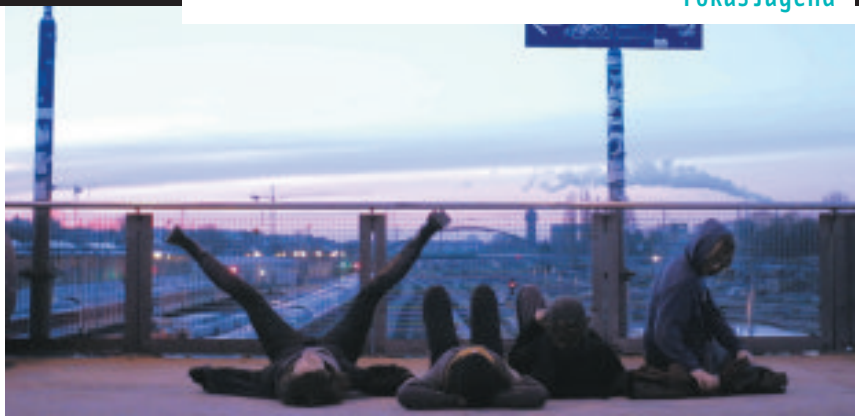
Regie: María Cañas
Drehbuch: María Cañas
Kamera:
mehrere Künstler*innen
Schnitt: Guille García
Ton: Guille García
Musik:
mehrere Künstler*innen
Darsteller:
mehrere Künstler*innen
Produktion: Animalario TV Producciones, Centro Andaluz de Arte Contemporáneo
Verleih/Vertrieb:
María Cañas
soloparatustresojos@gmail.com

In Kooperation mit

ALCINE47
festival de cine de alcalá de henares / comunidad de madrid

Júlia ist

Fokus Jugend



WETTBEWERBSFILM

TÜ: Kino 2 Museum
Sa, 21.04., 20:30 h

S: Delphi
So, 22.04., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Elena Martín

Spanien 2017, 96 Min.,
Katalanisch/Deutsch mit
englischen Untertiteln

Regie: Elena Martín
Drehbuch: Maria Castellvi,
Marta Cruañas, Elena Martín,
Pol Rebaque
Kamera: Pol Rebaque
Schnitt: Ariadna Ribas,
Diana Toucedo
Ton: Carlos Jimenez,
Alejandro Mazzoni
Darsteller: Elena Martín,
Oriol Puig, Jakob D'Aprile,
Laura Weissmahr
Produktion: Lastor Media
Verleih/Vertrieb:
Patra Spanou
film@patraspanou.biz

Mit freundlicher
Unterstützung von

institut ramon llull
Katalanische Sprache und Kultur

Architekturstudentin Júlia wird ein Erasmus-Semester in Berlin verbringen, ihre Familie und ihren Freund lässt sie in Barcelona zurück und bricht voller Erwartungen und Neugierde auf. Im grauen, winterlichen Berlin erwartet sie eine fremde Umgebung, Sprachbarrieren und große Mühe, Anschluss zu finden. Mit dem Wechsel der Jahreszeiten blüht Júlia jedoch auf, wird in eine Projektgruppe aufgenommen, schließt Freundschaften, genießt das Leben in der Stadt der vielen Möglichkeiten. Berlin nimmt sie ein, lässt sie unabhängig werden und sich selbst neu entdecken in einer immer vertrauter werdenden Welt. Die katalanische Heimat ist nur durch die immer seltener werdenden Skype-Gespräche mit ihrem Freund präsent. Als er sie besuchen kommen will, weiß sie nicht mehr, ob er in ihr neues Leben passt.
Eine katalanische Produktion.
Preise: Malaga IFF – Beste Regie
Drehbuchautor/Kameramann anwesend

Júlia tiene un comienzo difícil en el invierno gris de Berlín durante su semestre de Erasmus. Pero poco a poco florece, encuentra amigas y amigos y disfruta de la vida. Berlín le encanta, le ayuda a ser independiente y redescubrirse a sí misma.

Elena Martín, geboren in Barcelona, ist Schauspielerin und Regisseurin. Bekannt wurde sie durch ihre Filme *Les amigues de l'Àgata*, 2015, und *Con el viento*, 2018. Sie gründete das Creation Lab von Els Malnascuts (Sala Beckett), trat im P14 der Volksbühne Berlin auf, führte u. a. Regie bei *Like if You Cry* und spielte in *Solitude Lands* von Meritxell Colell. Mit *Júlia ist* sehen wir ihr Filmregiedebüt, in dem sie die Hauptrolle spielt.

La Jota
Jota, ein spanischer Tanz

Ein Muss für alle Flamenco-Liebhaber*innen! Hier wird die Geschichte des spanischen Tanzes Jota spielerisch inszeniert. In einem farbenfrohen Bilderreigen werden Entwicklung und Vielfalt der temperamentvollen Jota dargestellt. Ein musikalisches Erlebnis für Augen und Ohren! Jahrhundertealte traditionelle Musik und spanischer Gesang verwöhnen das Publikum, während überlieferte und moderne Tanzchoreografien für eine lebendige Show sorgen. Das Wort »Jota« kommt aus dem arabischen Wort »xotar«, das mit »springen« übersetzt werden kann. Musik und Tanz erschaffen einen einzigartigen Rhythmus. Ein eindrucksvolles Erlebnis, bei dem Alt und Jung zusammenkommen, in einem sinnlichen Tanz versinken, und die Zuschauer zum Mittanzen aufgefordert werden.

¡Una obligación para todos los amantes del flamenco, un acontecimiento musical para ojos y oídos! En el baile de la jota el público se deleita con música y cantos centenarios transmitidos a través de coreografías tradicionales y modernas.

Altmeister **Carlos Saura** stammt aus Huesca in der Region Aragón, Spanien, wo Musik und Tanz der Jota ihren Ursprung haben. Viele seiner mehr als 50 Filme wurden in Cannes und Berlin mit Preisen ausgezeichnet. Zwei Goyas gewann er 1991 für den Film *¡Ay, Carmela!* Drei Oscarnominierungen runden seinen Erfolg ab. Mit *La Jota* schließt er den Kreis, der 1992 mit *Sevillanas* begann.

RT: Kamino
Do, 19.04., 18:00 h

TÜ: Studio Museum
Do, 19.04., 20:30 h

S: Delphi
Fr, 20.04., 20:30 h

TÜ: Kino 2 Museum
Mi, 25.04., 20:30 h

Ein Film von
Carlos Saura

Spanien 2016, 90 Min.,
Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Carlos Saura
Drehbuch: Carlos Saura
Kamera: Paco Belda
Schnitt: Carlos Saura Medrano
Ton: Kike Cruz, Jesús Espada
Musik: Alberto Artigas
Darsteller: Miguel Ángel Berna, Manuela Adamo, Sara Baras, Carlos Nuñez, Amador Castilla u.v.m.
Produktion: Telefónica Studios, Aragón TV, Tresmonstruos
Verleih/Vertrieb:
Cine Global Filmverleih
hola@cineglobal.de

GREEN POWER
... mit lateinamerikanischem Touch:
Silberschmuck von playa y plata und pakilia,
Feines aus Alpaka aus Peru, Schmuck von
umiwi aus Mexiko... all das & viel mehr
bei uns in der Hafengasse!
STYLE AFFAIRE
GREEN CONCEPT STORE
HAFENGASSE 11
D-72070 TÜBINGEN
style affaire
green concept store
Das grüne Kaufhaus
& ONLINEVERKAUF VIA HTTP://WWW.STYLEAFFAIRE.DE

Buchhandlung
GASTL
THEOLOGIE
JUDAIKA
PHILOSOPHIE
ALTPHILOLOGIE
NEUPHILOLOGIE
SOZIOLOGIE
PSYCHOLOGIE
PÄDAGOGIK
BELLETRISTIK
TASCHENBÜCHER
GESCHICHTE
KUNST
KINDERBÜCHER
JUGENDBÜCHER
HÖRBÜCHER
Am Lustnauer Tor 7
72074 Tübingen, Telefon 5677-0
www.gastl-buch.de

La puerta abierta
Die offene Tür

Rosa, eine Prostituierte, lebt mit ihrer exzentrischen Mutter Antonia und anderen schrägen Vögeln in einem typischen spanischen Wohnblock. Die kleine Wohnung ist Schauplatz von absurden Situationen. Mutter Antonia sitzt im Rollstuhl, hält sich für eine berühmte Sängerin und lässt zu allem Überfluss auch noch gern die Haustür offenstehen. Nachbarin Lupita, eine Transvestitin, bringt Farbe in den anstrengenden Alltag und wirbelt das Leben von Rosa und Antonia durcheinander. Klatsch und Tratsch beherrschen die bunte Nachbarschaft, jede*r weiß über jede*n Bescheid. Angeblich. Und dann passiert auch noch ein Unglück, mit dem niemand gerechnet hat. Die Polizei tritt auf den Plan und in dem ganzen Trubel verschwindet ein kleines Mädchen. Der ganze Wohnblock gerät in Aufruhr. Niemand hat etwas gesehen. Aber da war ja die offene Tür ...
Preise: Guadalajara – Beste Regie

Rosa, una prostituta, vive con su excéntrica madre, Antonia, y otros tipos raros en un típico bloque de viviendas español. Un día desaparece una niña. Nadie ha visto nada. ¿Se ha dejado de nuevo una puerta abierta?

Marina Seresesky, 1969 in Buenos Aires, Argentinien, geboren, ist Schauspielerin, Drehbuchautorin und Regisseurin. Als Schauspielerin arbeitet sie für Theater und Film, unter anderem spielte sie die Hauptrolle in *Entre abril y julio* von Aitor Gaizka. Zu ihren eigenen Arbeiten zählen *La boda*, 2012, und *El cortejo*, 2010, die beide zahlreiche nationale und internationale Preise erhielten.

TÜ: Kino 2 Museum
Sa, 21.04., 16:00 h

TÜ: Studio Museum
Mi, 25.04., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Marina Seresesky

Spanien 2016, 84 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Marina Seresesky
Drehbuch: Marina Seresesky
Kamera: Roberto Fernández
Schnitt: Raúl de Torres
Ton: Guillermo Solana, Juan Ferro, Steve Miller
Musik: Mariano Marín
Darsteller: Carmen Machi, Terele Pávez, Asier Etxeandía, Lucía Balas, Paco Tous, Sonia Almarcha, Yoima Valdés, Mar Saura, Emilio Palacios, Hugo Ndiaye, Monika Kowalska, Christian Sánchez
Produktion: Meridional Producciones, Chester Media Producciones
Verleih/Vertrieb:
True Colours
Gaetano Maiorino
gaetano@truecolours.it

Niñato
Rotzbengel

WETTBEWERBSFILM

TÜ: Kino 2 Museum
Mo, 23.04., 18:00 h

S: Delphi
Di, 24.04., 16:00 h

Ein Film von
Adrián Orr

Spanien 2017, 72 Min.,
Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Adrián Orr
Drehbuch: Adrián Orr
Kamera: Adrián Orr
Schnitt: Ana Pfaff
Ton: Eduardo Castro
Darsteller: David Ransanz, Oro Ransanz, Mia Ransanz, Luna Ransanz, Elisabeth Ransanz, Aurea Reyes, Ester Blanco
Produktion: Adrián Orr, New Folder Studio
Verleih/Vertrieb:
New Folder Studio
Hugo Herrera
hugo@thenewfolder.com

Mit freundlicher Unterstützung von

Niñato ist der Künstlername des alleinerziehenden David. In engen, aber familiären Verhältnissen lebt er mit seinen Eltern, seiner Schwester, deren Tochter und seinen eigenen zwei Kindern, Oro und Mia, in Madrid zusammen. Zwischen Hausaufgaben, Schulterminen und Diskussionen mit seinen Kindern nutzt David jede freie Minute, um sich seiner Leidenschaft zu widmen: dem Rap. Seine Begeisterung für die Rapmusik lebt er nachts in den Clubs aus, wo er hin und wieder Auftritte hat, aber auch in den eigenen vier Wänden, wo er mit einem Joint zur Entspannung vor dem Laptop seiner Kreativität freien Lauf lässt. Mit Sohn Oro, der sich trotzig seinem Vater ab dem morgendlichen Aufstehen widersetzt, teilt er die Leidenschaft für den Rap und findet darüber immer mehr einen Zugang zu ihm.
Preise: Buenos Aires – Bester Film, Sevilla – Bester Film
Protagonist anwesend

David vive solo con sus hijos, sus padres y su hermana en muy modestas condiciones. Además de la vida familiar, problemas escolares y contínuas peleas encuentra, a pesar de todo, tiempo para dedicarse a su pasión: el rap.

Adrián Orr, 1981 in Madrid, Spanien, geboren, studierte audiovisuelle Kommunikation an der UCM in Madrid und besuchte die ESTC Filmhochschule in Lissabon. Danach arbeitete er als Kameramann und Regieassistent. Nach seinem Kurzfilmdebüt 2007 mit *Las hormigas* folgte der international erfolgreiche Kurzfilm *De caballeros*, 2011, und der preisgekrönte Kurzfilm *Buenos días resistencia*, 2013. *Niñato* ist sein erster Langfilm.

Tierra firme

Fester Boden unter den Füßen

Auf ihrem Hausboot in London führen Eva und Kat ein unbeschwertes, freies Leben. Doch bald wird klar, dass Eva unbedingt ein Kind möchte. Kat streikt zunächst, sie ist glücklich mit ihrem Leben wie es ist. Als Kats bester Freund Roger aus Barcelona zu Besuch kommt, scheint sich die ideale Gelegenheit zu bieten – Roger als Samenspender. Schließlich bleibt auch Kat nichts anderes übrig als ja zu sagen, wenn auch widerwillig. Überraschenderweise wird Eva schnell schwanger, sie genießt die neue Situation und Roger beginnt von seiner Rolle in der neuen Familie zu träumen. Kat fühlt sich wie das dritte Rad am Wagen und beginnt, sich zurückzuziehen. Eine unerwartete Fehlgeburt legt die Gefühle von allen bloß. Kat und Eva trennen sich, Roger will zurück nach Barcelona. Doch irgendwie sind sie doch eine Familie ...

Preise: Barcelona – Bester Katalanischer Film

Gast anwesend

Eva y Kat viven en un barco vivienda, libres y sin problemas. Pero para Eva está claro que quiere tener un niño a toda costa. Justo en ese instante y desde Barcelona llega Roger de visita en el momento apropiado. El trio consigue quedarse embarazado. Pero ¿como se llega a ser una familia?

Carlos Marques-Marcet, geboren 1983 in Barcelona, ist Regisseur und Drehbuchautor. Nach seinem Studium der Audiovisuellen Kommunikation an der Pompeu Fabra Universität drehte er fünf Kurzfilme. Während seines Studiums an der UCLA entstanden weitere Kurzfilme wie *The Yellow Ribbon*, 2011, der viele Preise erhielt. 2014 folgte sein Spielfilmdebüt *10.000 km*, der 2015 den Goya für die Beste Regie gewann und 2015 beim CINELATINO gezeigt wurde.

TÜ: Studio Museum
Fr, 20.04., 20:30 h

S: Delphi
So, 22.04., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Carlos Marques-Marcet

Spanien/Großbritannien 2017,
111 Min., Spanisch/Englisch mit englischen Untertiteln

Regie: Carlos Marques-Marcet
Drehbuch: Carlos Marques-Marcet, Jules Nurrish
Kamera: Dagmar Weaver-Madsen
Schnitt: Juliana Montañés, David Gallart, Carlos Marques-Marcet
Ton: Diego Casares, Jonathan Darch, Dani Zacarías
Musik: Merche Blasco, Fred Schindler
Darsteller: Natalia Tena, Oona Chaplin, David Verdaguer, Geraldine Chaplin
Produktion: Lastor Media, Vennerfilm, La Panda
Verleih/Vertrieb:
Visit Films
info@visitfilms.com

Mit freundlicher Unterstützung von

Hier sind die Bücher !

Quichotte
BUCHHANDLUNG

In den neuen Räumen:
Bei der Fruchtschranne 10, Tübingen
Hinter dem Stadtmuseum, gleich neben dem Bavaria
Mo - Fr 10 -18 h und Sa 10 - 15 h
www.quichotte-buch.de

Strebel-Hiltwein
Besser Sehen – Besser Hören
Wir wünschen Ihnen viel Spaß
beim 25. CineLatino-Filmfestival!

Strebel Hiltwein
OPTIK+AKUSTIK
2x in Tübingen
www.strebel-hiltwein.de

Vivir y otras ficciones
Leben und andere Fiktionen

Pedro wurde aus dem psychiatrischen Krankenhaus entlassen, er spricht oft mit sich selbst. In Schriftsteller und Aktivist Antonio, der im Rollstuhl sitzt, findet er einen Freund. Beide suchen ihren Platz in einer Gesellschaft, die voller Vorurteile ist. Sie hoffen auf ganz unterschiedliche Weise, dieses Ziel zu erreichen. Antonio kämpft für die Rechte von behinderten Menschen auf Selbstverwirklichung und sexuelle Selbstbestimmung. Er beginnt ein Projekt mit ehemaligen Prostituierten, die als Sexualassistentinnen arbeiten. Aber selbst in seinem privaten Umfeld stößt er dabei auf große Ressentiments, insbesondere bei seiner eigenen Pflegerin. Und Pedro ist so mit seinen Problemen beschäftigt, dass er sich immer mehr zurückzieht. Doch es gibt einen Lichtblick ...
Ohne Tabus oder Anklagen erzählt Jo Sol diese politisch brisante Geschichte über Solidarität, Aktivismus und libertäre Utopien, durchaus mit Sinn für Humor. Eine katalanische Produktion.
Preise: Cinéma Espagnol du Toulouse – Bester Film
Hauptdarsteller anwesend

Pedro habla consigo mismo, Antonio está atado a una silla de ruedas. Los dos buscan su sitio en una sociedad llena de prejuicios. Una historia políticamente explosiva sobre solidaridad, activismos y utopías libertarias, pero con sentido del humor.

Jo Sol wurde 1968 in Barcelona unter dem Namen Jordi Sole i Nicolas geboren. Ende der 80er-Jahre begann seine Karriere als Autor und Filmemacher. Reisen nach Indien, Kuba, Mexiko und Begegnungen mit George Kuchar, Eliseo Altunaga oder Gabriel García Márquez inspirierten ihn zu verschiedenen Filmen. 2000 erschien *Tatawo*, sein erster Spielfilm. *Vivir y otras ficciones* feierte in San Sebastián Premiere.

S: Delphi
Sa, 21.04., 18:00 h

TÜ: Studio Museum
So, 22.04., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Jo Sol

Spanien 2016, 81 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Jo Sol
Drehbuch: Jo Sol
Kamera: Afra Rigamonti, Jordi Solé
Schnitt: Afra Rigamonti
Musik: Niño de Elche
Ton: Christian Marin Pérez, Pol Marquès
Darsteller: Pepe Rovira, Antonio Centeno, Arántzazu Ruiz, Ann Perelló, Niño de Elche, Marcos Marcos Rovira, Oriol Roqueta del Rio, Soldead Arnau Ripollés, Ismael Nogales
Produktion: Shaktimetta Produccions, Eddie Saeta
Verleih/Vertrieb:
Eddie Saeta
eddie@eddiesaeta.es

Mit freundlicher Unterstützung von
institut ramon llull
Katalanische Sprache und Kultur

OPEN
FESTIVAL
SPACE
MEXIKANISCHE KURZFILME
BRASILIANISCHE KURZFILME
FESTIVAL PARTY
cosita bonita
PEY OTL
GUACAMAYO tropical
SCHL ACHT HAUS
giff
LWW!

Donnerstag 19. April ab 21:00 Uhr Eintritt frei

BEST OF GIFF Festival – Mexiko
Mexikanische Kurzfilme (S. 44/45)

OPEN AIR - Obere Haaggasse 10/13
bei Cosita Bonita - Mexican Concept Store / Café Atrium

Freitag 20. April ab 21:00 Uhr Eintritt frei

BEST OF BRAZILIAN SHORTS
Brasilianische Kurzfilme (S. 27)

TÜBINGER KNEIPEN

Café Atrium (Haaggasse 10)
Pausenhof (Eberhardstr. 25)
Piccolo Sole d´Oro (Metzgergasse 39)
Hausbar Münzgasse (Münzgasse 13)

Samstag 21. April ab 22:00 Uhr 6 Euro

BEST OF CINELATINO SHORTS
Kurzfilme aus Brasilien & Mexiko

SCHLACHTHAUS (Schlachthausstr. 9)
im Anschluss **FESTIVALPARTY ab 23:00 Uhr**

GUACAMAYO DJs - GUACAMAYO TROPICAL / MADRID
Tropical Bass - DJ Set

DJ LUIZ - ONDA TROPICAL / TÜBINGEN
Brasilian Beats - DJ Set

PPLC VISUALS

ALLE AKTUELLEN INFOS ZUM
OPEN FESTIVAL SPACE UNTER
WWW.FACEBOOK.COM/COSITABONITA.MEXICO
WWW.FACEBOOK.COM/CINELAT.TUEBINGEN

Tübingen

Mi, 18. April 2018, 19:30 h, Kino Museum
Eröffnung CINELATINO
Aquarius
von Kleber Mendonça Filho
mit Live-Übertragung des Freien Radios Wüste Welle; anschließend
Eröffnungsfeier in der Festivalkneipe Ratskeller (Haaggasse 4)

Mo, 23. April 2018, 18:15 h, Brechtbau, Raum 215
Podiumsgespräch: Medien und Politik im heutigen Brasilien
Das Ziel des Runden Tisches ist eine Diskussion über das Verhältnis von Massenmedien zur Politik im heutigen Brasilien, wobei die jüngsten Ereignisse, die das politische Bild Brasiliens prägten, den Ausgangspunkt bilden. Dazu zählt zum Beispiel der Interessenkonflikt zwischen sozialen und politischen Eliten, der in dem Absetzungsverfahren von Präsidentin Dilma Rousseff mündete. In diesem Kontext werden die folgenden Themen hervorgehoben:
Zensur und Selbstzensur im medialen politischen Diskurs, Verhältnis von Staat und Medien, mediales Oligopol in Brasilien, Medien und soziale Bewegungen, die Rolle des Kinos im politischen Kontext sowie öffentliche Politik und die Bedingungen von Kulturproduktion in Brasilien.
Sprachen: Portugiesisch und Spanisch.
*Teilnehmer*innen: Roberto Robalinho (Universidade Federal Fluminense), Paulo de Carvalho (CINELATINO, Produzent Autentika Films), Suzana Vasconcelos (Universität Tübingen), Davi Pretto (Filmregisseur)*
Moderation: Sebastian Thies (Universität Tübingen)

Mi, 18. April – Mi, 25. April 2018, Foyer Kino Museum
Ausstellung Rio de Janeiro Cidade em Jogo
Eine Sammlung eindrucksvoller Fotografien bietet einen Einblick in die Stadtentwicklung von Rio de Janeiro. Sie zeigen Momente der Umsiedlung, Militarisierung und Proteste. Die Stadt wird in ihrer Gesamtheit mit den vielzähligen Widersprüchen und unterschiedlichen Aspekten der kapitalistischen Stadtnutzung dargestellt.
Eintritt frei

Mi, 25. April 2018, 20:00 h, Kino Museum
Verleihung des Tübinger Publikumspreises Vivat Lingua!
Preisverleihung an den Gewinner des Wettbewerbs um den Tübinger Publikumspreis.
Im Anschluss wird der Film
La familia (Die Familie)
von Gustavo Rondón Córdova gezeigt.

Stuttgart

Do, 19. April 2018, 20:00 h,
Delphi Arthaus Kino
Eröffnung CINELATINO Stuttgart
La familia (Die Familie)
von Gustavo Rondón Córdova

So, 22. April 2018, 15:00 h,
Delphi Arthaus Kino
Themennachmittag
Kolumbien – der steinige Weg zum Frieden
Mit thematischer Einführung, Dokumentarfilm und lateinamerikanischen Leckereien

Días y noches entre guerra y paz
Dokumentarfilm von Uli Stelzner, Kolumbien/Deutschland/Guatemala 2017, 75 Min., Spanisch mit deutschen Untertiteln
Einführung und Diskussion mit dem Regisseur Uli Stelzner
Internationale Bekanntheit erreichte Kolumbien neben den berüchtigten Drogenkartellen vor allem durch den längsten Bürgerkrieg Lateinamerikas, der inzwischen 70 Jahre andauert. 2016 sollte dieser Krieg mit einem Friedensvertrag zwischen Regierung und der Guerilla-Bewegung FARC beendet werden. In einem Referendum wurde der Friedensvertrag jedoch mit knapper Mehrheit abgelehnt.

Regisseur Uli Stelzner hat die Tage bis kurz nach dem Referendum mit einer kleinen Handkamera dokumentiert und mit unterschiedlichsten Menschen vor Ort gesprochen. Die vom Krieg massiv betroffene Landbevölkerung kommt ebenso zu Wort wie Bewohner*innen der Großstädte, Demonstrierende gegen die FARC genauso wie ihre Anhänger*innen. Erst die Verleihung des Friedensnobelpreises an Präsident Santos führte zu einer veränderten Wahrnehmung und Fortsetzung des Friedensprozesses. Trotz aller Bemühungen lassen sich die Friedensvereinbarungen nur langsam und schwer umsetzen, immer noch werden Menschenrechtsaktivist*innen ermordet. Die Präsidentschaftswahlen im Mai 2018 werden deshalb mit ausschlaggebend für die Zukunft Kolumbiens sein.

Wie kann der Friedensprozess in einer so gespaltenen Gesellschaft wie der kolumbianischen gelingen? Die Menschen geben auf diese Frage im Film unterschiedliche Antworten und stellen vor allem die soziale und wirtschaftliche Zukunft des Landes und die politische Partizipation in den Mittelpunkt. Über die Perspektiven des Friedensprozesses wollen wir im Anschluss gemeinsam mit dem Dokumentarfilmer und Menschenrechtsaktivisten Uli Stelzner diskutieren.
In Zusammenarbeit mit der terre des hommes-Arbeitsgruppe Stuttgart

Mi, 25. April 2018, 20:30 h,
Delphi Arthaus Kino
Festival-Ausklang
mit dem Film
Las malcogidas
von Denisse Arancibia Flores

Freiburg

Mi, 18. April 2018, ab 18:00 h, Kommunales Kino
Eröffnung des 25. CineLatino und Jubiläumsfeier des Deutsch-Brasilianischen Kulturvereins Doña Flor.
Seit 30 Jahren setzt sich der Deutsch-Brasilianische Kulturverein Doña Flor in Freiburg für die Pflege und Vermittlung der brasilianischen Kultur ein und fördert den kulturellen Austausch zwischen Brasilianer*-innen, Deutschen und Menschen anderer Nationalitäten. Im Rahmen des 25. CineLatino und dem filmischen Fokus auf das heutige Brasilien, feiern wir gemeinsam mit Konzerten von Laura Firmino, Vital Soares und Clara Grimmes, Tanz und kulinarischen Besonderheiten die langjährige Verbindung zwischen Kommunalem Kino und Doña Flor, bevor dann der Film **Aquarius** das diesjährige Festival eröffnet.

Anina

So, 22. April 2018, 15:30 h, Kommunales Kino
Kinderfilm und im Anschluss Kinderworkshop in der Galerie – Animationsfilm
Anina
von Alfredo Soderguit
Uruguay/Kolumbien 2013, 72 Min., OmdU

17:00–19:00 h-
Workshop/Kinderbetreuung durch den Verein Nuestra América e.V.
in der Galerie während der Filmvorführung von **Ela volta na quinta**.
Es wird gemalt, gebastelt und die Eltern sind eingeladen in aller Ruhe den Film im Kinosaal zu genießen.

Ela volta na quinta

Mi, 25. April 2018, ab 21:00 h, Kommunales Kino
Abschlusskonzert mit der Band Malón
Bereits im vergangenen Jahr begeisterte die musikalisch in verschiedenen Stilrichtungen beheimatete Band Malón zum Festivalabschluss unser Publikum in der Galerie. Dazu wird es wieder kulinarische Angebote aus verschiedenen Ländern Lateinamerikas geben und die Möglichkeit mit unseren Partnern von Nuestra América und Doña Flor ins Gespräch zu kommen.

Malón

Impressum

Veranstalter:
FILMTAGE TÜBINGEN e.V. in Zusammenarbeit mit dem Club Voltaire e.V. – Aktionszentrum Arme Welt e.V. in Stuttgart und Arbeitskreis der Lateinamerikanischen Vereine Baden-Württemberg e.V. und in Freiburg mit dem Kommunalen Kino Freiburg

Anschrift:
CINELATINO
Filmtage Tübingen e.V.
Hintere Grabenstr. 20
D-72070 Tübingen
Tel.: +49-7071-56 96 0/57/58
Fax: +49-7071-56 96-96
E-Mail: cinelatino@filmtage-tuebingen.de
Website: **www.filmtage-tuebingen.de**

Künstlerische Leitung: Paulo Roberto de Carvalho
Festivalkoordination: Kathrin Frenz, Pola Hahn
Programmauswahl: Paulo Roberto de Carvalho, Pola Hahn, Kathrin Frenz
Finanzmanagement: Irene Jung
Assistenz: Franziska Erhart
Marketing: Nicole Turkin, Lucca Reifferscheidt
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit: Kathrin Frenz, Franziska Erhart, Pola Hahn
Social Media: Franziska Erhart, Miriam Kroiher, María Vallecillos Soldado
Koordination mit den Städten: Kathrin Frenz, Pola Hahn
Gästeservice: Pola Hahn, María Vallecillos Soldado
Internationaler Filmtransport: Pola Hahn, Lucca Reifferscheidt
Filmkopie-Betreuung: Sven Naiser
Schulvorstellungen: Miriam Kroiher
Organisation in Stuttgart: Gabriele Elsäßer
Organisation in Freiburg: Neriman Bayram, Florian Fromm

Programmheft Redaktion: Eva Hieber
Katalogtexte: Gabriele Berkenbusch, Lena Bühler, Cathrin Ernst, Kathrin Frenz, Sylvia Haden, Pola Hahn, Ulrike Hahn, Eva Hieber, Miriam Kroiher, Friederike Luithle, Patricia Maag, Lisa Meier, Lucca Reifferscheidt, Katrin Renken, Franziska Springmann, Sascha Thorn, Jörg Wenzel, Bernd Wolpert
Lektorat: Irene Jung, Sabine Oswalt, Miranda Schiller
Übersetzung: Sebastian Liberona, Rainer Sattler, María José Timón, María Vallecillos Soldado
Festivalbüro: Kathrin Frenz, Pola Hahn
Technisches Veranstaltungsmanagement: Sven Naiser
Filmtage Büro: Florian Bauer
Buchhaltung: Armin Schreiner
EDV-Betreuung: Peter Moos
Festivaltrailer: Festival TV
Gestaltung Plakat und Programmheft: Uli Gleis
Internet-Gestaltung: Alexander Gonschior (www.agowebworks.de)

CO2-neutral gedruckt

* **Wenn ich epd Film nach dem Test weiterlesen möchte, brauche ich nichts zu tun.** Ich erhalte dann ein Jahr lang epd Film zum günstigen Abonnementpreis von 69,00 Euro inkl. MwSt. und Porto (Inland). Das Abonnement verlängert sich um jeweils ein weiteres Jahr, sofern es nicht 6 Wochen vor Ende des Bezugszeitraums gekündigt wird. Falls ich epd Film nicht weiterbeziehen möchte, teile ich dies innerhalb von 14 Tagen nach dem Erhalt des zweiten Heftes schriftlich mit: Leserservice epd Film, Postfach 50 05 50, 60394 Frankfurt; E-Mail: leserservice@epd-film.de; Fax: 069 580 98 226
Widerrufsbelehrung: Den Text finden Sie unter §6 auf epd-film.de/agb

Alphabetisches Verzeichnis aller Filme

A passagem do cometa 27
Allende mi abuelo Allende 29
Al otro lado del muro 51
Aquarius 21
As duas Irenes 22
Atrás hay relámpagos. 30
Baronesa 23
BZZZ 45
Cerulia 44
Chambelán 44
Cocote 32
Corpo elétrico 25
Días y noches entre guerra y paz 33
Donkeyote 52
El autor 53
El candidato 48
El techo 42
Ela volta na quinta 26
Estado itinerante 27
Everyone in Hawaii Has a Sixpack Already . 55
Expo lío '92 57
Ich schneide deine Zunge 27
Júlia ist. 58
La familia. 49
La Jota 59
La puerta abierta. 61
Las malcogidas 17
Los nadie 41
Lupus 45
Medea 31
Nada 27
Niñato 62
Nos faltan 45
Oasis 45
Oso polar 43
Río verde: El tiempo de los Yakurunas 47
Teatro de guerra 13
Temporada de caza. 14
Tierra firme 63
Todo sobre el asado 15
Vênus – Filó a fadinha lésbica 27
Vivir y otras ficciones 65

www.luna-viva.com

MFG
BADEN-WÜRTTEMBERG

Mit einem Filmprogramm aus Baden-Württembergs Partnerregion **Katalonien**

Júlia ist

MFG Baden-Württemberg

Breitscheidstraße 4
70174 Stuttgart
Telefon 0711-90715400
Telefax 0711-90715450
filmfoerderung@mfg.de
film.mfg.de

Júlia ist von Elena Martín
Al otro lado del muro von Pau Ortiz
Vivir y otras ficciones von Jo Sol
Tierra firme von Carlos Marques-Marcet

Wir wünschen dem Festival einen erfolgreichen Verlauf!

Der Marktladen

BIO LIEFER SERVICE

shop.dermarktladen.de

07071 138 96 77

über 1000 Artikel

**bis 12 bestellt –
13 – 20 Uhr geliefert**

Lieferung montags bis donnerstags per E-mobil im ganzen Tübinger Stadtgebiet

www.dermarktladen.de | 07071 56 555 0